

Version 07/10



## (D) Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau ([www.conrad.com](http://www.conrad.com)).

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.  
Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2010 by Conrad Electronic SE.

## (GB) Legal notice

These operating instructions are a publication by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau ([www.conrad.com](http://www.conrad.com)).

All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited.  
These operating instructions represent the technical status at the time of printing. Changes in technology and equipment reserved.

© Copyright 2010 by Conrad Electronic SE.

## (F) Information légales

Ce mode d'emploi est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau ([www.conrad.com](http://www.conrad.com)).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits.

Ce mode d'emploi correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse. Sous réserve de modifications techniques et de l'équipement.

© Copyright 2010 by Conrad Electronic SE.

## (NL) Colofon

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van de firma Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau ([www.conrad.com](http://www.conrad.com)).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uitsneden, is verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen. Wijziging van techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2010 by Conrad Electronic SE.

01\_0710\_01



**Mobile Mini-PA-Anlage**

Seite 2 - 17



**Mobile Mini PA System**

Page 18 - 33



**Mini-Chaine PA**

Page 34 - 49



**Mobiele Mini-PA-Toestel**

Pagina 50 - 65

**Best.-Nr. / Item-No. / N° de commande / Bestnr.: 30 53 03**

**CONRAD**  
ELECTRONIC

	<b>Seite</b>
Einführung .....	3
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	4
Symbol-Erklärungen .....	4
Sicherheitshinweise .....	5
Featurebeschreibung .....	6
Anschlüsse und Bedienelemente .....	7
Aufstellung .....	8
Laden des eingebauten Akkus .....	9
Betrieb über eine externe 12V-Stromversorgung .....	10
Audioanschluss .....	10
Bedienung .....	12
Inbetriebnahme .....	12
Mikrofonbetrieb .....	12
AUX-Betrieb .....	12
USB-Betrieb .....	13
Lautstärke- und Klangeinstellung .....	13
Handhabung .....	14
Wartung .....	14
Sicherungswechsel .....	15
Reinigung .....	15
Entsorgung .....	16
Behebung von Störungen .....	16
Technische Daten .....	17

# Einführung

---

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.

**Dieses Produkt erfüllt die gesetzlichen nationalen und europäischen Anforderungen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten.**

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben. Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf.

**Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.**



Tel. 0 180/5 31 21 11

Fax 09604/40 88 48

Mo. – Fr. 8.00 bis 18.00 Uhr

e-mail: Bitte verwenden Sie für Ihre Anfrage unser Formular im Internet [www.conrad.de](http://www.conrad.de) unter der Rubrik Kontakt



[www.conrad.at](http://www.conrad.at) bzw. [www.business.conrad.at](http://www.business.conrad.at)



Tel. 0848/80 12 88

Fax 0848/80 12 89

e-mail: [support@conrad.ch](mailto:support@conrad.ch)

Mo. – Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr

# Bestimmungsgemäße Verwendung

---

Die mobile Mini-PA-Anlage dient zur Verstärkung und Wiedergabe von niederpegeligen, elektrischen Audiosignalen und zum Abspielen von MP3-Dateien, die auf USB-Speichermedien abgespeichert sind.

Der Anschluss des Gerätes ist nur für 230V~/50Hz Wechselspannung zugelassen.

Eine Verwendung ist nur in geschlossenen Räumen oder im geschützten Außenbereich erlaubt. Der Kontakt mit Feuchtigkeit, z.B. im Badezimmer u.ä. ist unbedingt zu vermeiden.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut und das Gehäuse nicht geöffnet werden.



**Beachten Sie alle Sicherheits- und Montagehinweise dieser Bedienungsanleitung!**

## Symbol-Erklärungen

---



Dieses Zeichen auf dem Gerät weist den Benutzer darauf hin, dass er vor der Inbetriebnahme des Gerätes diese Bedienungsanleitung lesen und beim Betrieb beachten muss. Wichtige Hinweise, die unbedingt zu beachten sind, werden in dieser Bedienungsanleitung durch das Ausrufezeichen gekennzeichnet.



Das Blitzsymbol in einem Dreieck warnt vor ungeschützten, spannungsführenden Bauteilen bzw. -elementen im Gehäuseinneren oder vor berührungsgefährlichen Anschlussstellen. Die Berührung dieser Bauteile bzw. Anschlussstellen kann lebensgefährlich sein.

Leitungen, die an solche Anschlussstellen angeschlossen werden, darf nur der Fachmann anschließen oder es müssen anschlussfertige Leitungen verwendet werden.

Im Gerät befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Öffnen Sie das Gerät deshalb nie.



Das Symbol mit der Hand ist zu finden, wenn besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden.

# Sicherheitshinweise

---



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde: Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz des Gerätes, sondern auch zum Schutz Ihrer Gesundheit. Lesen Sie sich bitte die folgenden Punkte aufmerksam durch:**



- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.
- Alle Personen, die dieses Gerät bedienen, installieren, aufstellen, in Betrieb nehmen oder warten müssen entsprechend ausgebildet und qualifiziert sein und diese Bedienungsanleitung beachten.
- Als Spannungsquelle für das Gerät darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~/50Hz) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- Achten Sie auf eine sachgerechte Inbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie hierbei diese Bedienungsanleitung.
- Stellen Sie sicher, dass beim Aufstellen des Produktes die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
- Sollte die Netzleitung Beschädigungen aufweisen, so berühren Sie sie nicht. Schalten Sie zuerst die zugehörige Netzsteckdose stromlos (z.B. über den zugehörigen Sicherungsautomaten) und ziehen Sie danach den Netzstecker vorsichtig aus der Netzsteckdose. Betreiben Sie das Produkt danach nicht mehr, sondern bringen Sie es in eine Fachwerkstatt.
- Das Produkt ist kein Spielzeug, es ist nicht für Kinder geeignet. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit elektrischen Geräten bestehen, nicht einschätzen.
- Stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten, z.B. Eimer, Vasen oder Pflanzen, in die unmittelbare Nähe des Produkts. Flüssigkeiten könnten ins Gehäuseinnere gelangen und dabei die elektrische Sicherheit beeinträchtigen. Außerdem besteht höchste Gefahr eines Brandes oder eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages! Schalten Sie in einem solchen Fall die zugehörige Netzsteckdose stromlos (z.B. Sicherungsautomat abschalten) und ziehen Sie danach den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Stecken Sie alle Kabel vom Gerät ab. Das Produkt darf danach nicht mehr betrieben werden, bringen Sie es in eine Fachwerkstatt.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten oder nassen Händen an. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!
- Achten Sie während des Betriebs auf eine ausreichende Belüftung des Gerätes. Decken Sie das Gerät nicht durch Zeitschriften, Decken, Vorhänge o.ä. ab. Halten Sie einen Mindestabstand von 15cm zu anderen Gegenständen ein.



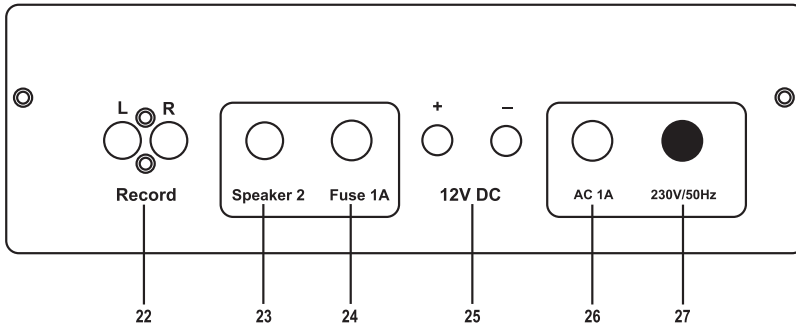
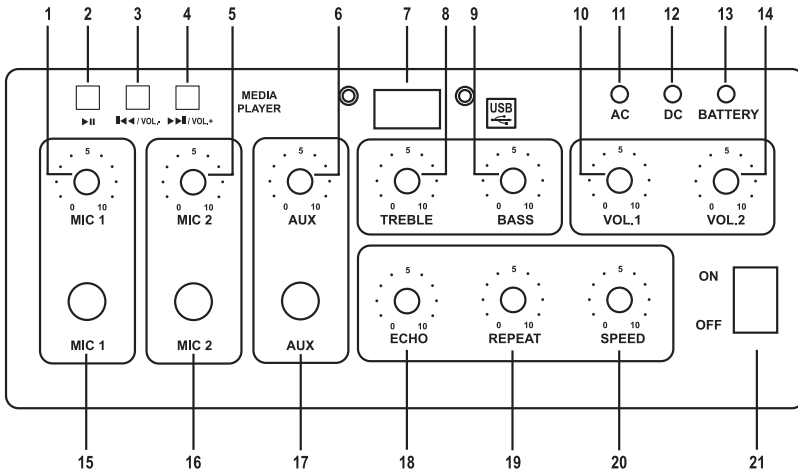
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, Tropf- oder Spritzwasser, starken Vibrationen, sowie hohen mechanischen Beanspruchungen aus.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen, wie brennende Kerzen auf oder direkt neben dem Gerät ab.
- Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Gerätes haben.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in tropischem, sondern nur in gemäßigttem Klima.
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Es könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Beachten Sie auch die zusätzlichen Sicherheitshinweise in den einzelnen Kapiteln dieser Bedienungsanleitung.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, die an das Gerät angeschlossen werden.
- In gewerblichen oder öffentlichen Einrichtungen sind zahlreiche Gesetze und Vorschriften, z.B. zur Unfallverhütung des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel usw. zu beachten. Sie als Betreiber müssen sich entsprechend bei den zuständigen Stellen und Behörden informieren und sind verantwortlich für die Einhaltung der geltenden Gesetze und Vorschriften.
- Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem Fachmann in Verbindung.

## Featurebeschreibung

---

- Eingebauter Bleiakku für lange mobile Betriebsdauer
- Integriertes Ladegerät
- Wiedergabe von MP3-Dateien, die auf USB-Medien gespeichert sind
- Zwei Eingänge für Mikrofone
- AUX-Eingang zum Anschluss externer Wiedergabequellen
- REC-Ausgang zum Anschluss von Aufnahmegeräten oder externen Verstärkern
- Gain-Regler für jeden Eingang
- Getrennte Bass- und Hochtonregler
- Eingebautes Echo-Effektgerät für die Mikrofoneingänge
- Hohe Ausgangsleistung
- Umhängetasche für komfortablen Transport bzw. mobilen Betrieb und zum Schutz des Gerätes
- Ladezustandsanzeige für den integrierten Akku

# Anschlüsse und Bedienelemente



- |                       |                      |                              |
|-----------------------|----------------------|------------------------------|
| (1) Regler MIC1       | (10) Regler VOL.1    | (19) Regler REPEAT           |
| (2) Taste ►►          | (11) Anzeige AC      | (20) Regler SPEED            |
| (3) Taste ◀◀◀ / VOL.- | (12) Anzeige DC      | (21) Schalter ON/OFF         |
| (4) Taste ►►► / VOL.+ | (13) Anzeige BATTERY | (22) Anschluss RECORD        |
| (5) Regler MIC2       | (14) Regler VOL.2    | (23) Anschluss SPEAKER 2     |
| (6) Regler AUX        | (15) Anschluss MIC1  | (24) Sicherung SPEAKER       |
| (7) USB-Schnittstelle | (16) Anschluss MIC2  | (25) Anschluss 12VDC         |
| (8) Regler TREBLE     | (17) Anschluss AUX   | (26) Sicherung Netzanschluss |
| (9) Regler BASS       | (18) Regler ECHO     | (27) Netzleitung             |

# Aufstellung

---



Achten Sie bei der Auswahl des Aufstellortes darauf, dass direktes Sonnenlicht, Vibrationen, Staub, Hitze, Kälte und Feuchtigkeit vermieden werden müssen. Es dürfen sich keine starken Transformatoren oder Motoren in der Nähe des Gerätes befinden.

Achten Sie beim Aufstellen mit anderem Equipment auf ausreichende Belüftung. Halten Sie ausreichend Abstand zu Wärmequellen. Stellen Sie die mobile Mini-PA-Anlage nicht in die direkte Nähe von Wärmequellen wie z.B. einen Verstärker. Richten Sie keine starken Strahler und Lichtquellen auf das Gerät. Dies kann zur Überhitzung führen (Brandgefahr!).

Die Wärmeabfuhr des Gerätes darf nicht behindert werden. Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Untergründe, wie z.B. Teppiche oder Betten. Decken Sie das Gehäuse nicht ab. Die Luftzirkulation darf nicht durch Gegenstände wie Zeitschriften, Tischdecken, Vorhänge o.ä. behindert werden. Dies verhindert die Wärmeabfuhr des Gerätes und kann zur Überhitzung führen (Brandgefahr!).

Betreiben Sie die mobile Mini-PA-Anlage nur auf einem stabilen Untergrund, der nicht wärmeempfindlich ist.

Achten Sie auf eine stabile Aufstellung, da von herabfallenden Geräten eine nicht unerhebliche Unfallgefahr ausgehen kann.

Bohren oder Schrauben Sie zur Befestigung des Gerätes keine zusätzlichen Schrauben in das Gehäuse, dadurch können gefährliche Spannungen berührbar werden.

Beachten Sie, dass die Anschlusskabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden. Verlegen Sie Kabel immer so, dass niemand über sie stolpern oder an ihnen hängen bleiben kann. Es besteht Verletzungsgefahr!

Die Kabel müssen ausreichend lang sein. Vermeiden Sie es, sie mechanisch durch Zug zu belasten. Dadurch können die Kabel bzw. das Gerät beschädigt werden. Es besteht die Gefahr eines gefährlichen elektrischen Schlags.

Achten Sie auf eine sichere und stabile Aufstellung, da vom hohen Gewicht des Gerätes eine nicht unerhebliche Unfallgefahr ausgehen kann. Sichern Sie das Gerät falls erforderlich mit zusätzlichen Befestigungsmitteln.



Angesichts der Vielfalt der verwendeten Lacke und Polituren bei Möbeln ist nicht auszuschließen, dass die Gerätefüße, hervorgerufen durch eine chemische Reaktion, sichtbare Rückstände auf den Möbeln hinterlassen könnten. Das Gerät sollte deshalb nicht ohne geeigneten Schutz auf wertvolle Möbeloberflächen gestellt werden.

- Stellen Sie die mobile Mini-PA-Anlage auf einer ebenen, rutschfesten Fläche auf.

# Laden des eingebauten Akkus

---

In die mobile Mini-PA-Anlage ist ein Bleigelakku eingebaut, der einen netzunabhängigen Betrieb ermöglicht.

Vor der Erstinbetriebnahme muss der Akku erst vollständig aufgeladen werden.

Um den Akku zu schonen, sollten er nach jedem Gebrauch aufgeladen werden. Außerdem verlängert oftmaliger Gebrauch und eine Lagerung und Ladung bei Raumtemperatur die Lebensdauer des Akkus.



**Der Akku darf nur mit dem integrierten Ladegerät geladen werden. Andere Ladearten sind nicht zulässig und können zur Beschädigung des Akkus, Explosion oder Brandgefahr führen.**

**Laden Sie den Akku nur bei Raumtemperatur in gut belüfteter Umgebung.**

**Setzen Sie den Akku keinen hohen Temperaturen (>50°C) aus, da ansonsten die Lebensdauer verkürzt wird.**

**Die Netzsteckdose, an die die mobile Mini-PA-Anlage angeschlossen wird muss leicht erreichbar sein, damit das Gerät im Fehlerfall schnell und einfach von der Netzstromversorgung getrennt werden kann.**

- Stecken Sie den Netzstecker der Netzleitung (27) in eine Wandsteckdose.
- Sobald die mobile Mini-PA-Anlage mit dem Netz verbunden ist wird der Akku geladen.
- Die Anzeige AC (11) leuchtet sobald das Gerät an die Netzstromversorgung angeschlossen ist.
- Die Anzeige BATTERY (13) leuchtet während des Ladevorgangs rot. Nachdem der Akku aufgeladen ist, leuchtet die Anzeige BATTERY (13) grün.



Es dauert ca. 6 Stunden, bis ein leerer Akku vollständig geladen ist.

Die mobile PA-Anlage kann auch während des Ladevorgangs betrieben werden.

Der Akku wird auch bei ausgeschaltetem Gerät geladen.

- Laden Sie den Akku bei der Erstinbetriebnahme und nach längeren Betriebspausen vollständig auf, damit er seine maximale Kapazität erreichen kann.
- Trennen Sie die mobile Mini-PA-Anlage von der Stromversorgung, um den Ladevorgang zu beenden.
- Die mobile Mini-PA-Anlage kann nach dem Ladevorgang sofort in Betrieb genommen werden. Die Betriebsdauer mit vollem Akku beträgt je nach Lautstärke ca. 12-15 Stunden.
- Bei eingeschaltetem Gerät zeigt die Anzeige BATTERY (13) den Ladezustand des Akkus an. Wenn die Anzeige rot zu leuchten beginnt, muss der Akku baldmöglichst nachgeladen werden.
- Der Akku hat eine geringe Selbstentladung, d.h. er entlädt sich auch, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist. Aus diesem Grund sollten Sie den Akku bei Nichtbenutzung alle 2 Monate aufladen.

# Betrieb über eine externe 12V-Stromversorgung

---

Alternativ zum Betrieb über den eingebauten Akku bzw. zur Stromversorgung über das öffentliche Stromnetz, kann die mobile Mini-PA-Anlage auch über eine externe 12V-Quelle (z.B. über den Zigarettenanzünderanschluss eines Fahrzeugs) betrieben werden.



**Schließen Sie niemals eine externe 12V-Quelle und den Netzanschluss gleichzeitig an.**

- Verbinden Sie den Anschluss 12VDC (25) mit der 12V-Quelle.
- Achten Sie hierbei unbedingt auf die Polarität des Anschlusses:

Die rote Buchse ist der positive Anschluss.

Die schwarze Buchse ist der negative Anschluss

## Audioanschluss

---

Die mobile Mini-PA-Anlage ist mit zwei Mikrofoneingängen, einem AUX-Eingang zum Anschluss externer Audiogeräte, einem RECORD-Ausgang zum Anschluss eines Aufnahmegerätes und einem MP3-Player ausgestattet, der MP3-Dateien von USB-Speichermedien wiedergeben kann.

Außerdem besitzt das Gerät noch einen Lautsprecherausgang zum Anschluss eines zweiten Lautsprechers.



**Benutzen Sie zum Anschluss nur hierfür geeignete abgeschirmte Audioleitungen. Bei Verwendung anderer Kabel können Störungen auftreten.**

**Um Verzerrungen oder Fehlanpassungen zu vermeiden, die zur Beschädigung des Gerätes führen können, dürfen an die Eingänge MIC1 (15) und MIC2 (16) nur dynamische Mikrofone bzw. Kondensatormikrofone mit eigener Spannungsversorgung angeschlossen werden.**

**An die Anschlüsse AUX (17) und RECORD (22) dürfen ausschließlich Geräte mit Line- bzw. Cinchanschlüssen (Line-Pegel) angeschlossen werden.**

**Achten Sie darauf, dass keine der Leitungen durch scharfe Kanten beschädigt werden kann.**

**Beachten Sie auch die Anschlusswerte in den „Technischen Daten“.**

**Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ON/OFF (21) aus (in Stellung OFF bringen), bevor Sie Anschlussleitungen an- bzw. abstecken.**

- Verbinden Sie Ihre Mikrofone mit den Anschlüssen MIC1 (15) und MIC2 (16).
- Verbinden Sie den Ausgang Ihres externen Audiogerätes (z.B. CD-Player) mit dem Anschluss AUX (17).
- Verbinden Sie, falls Sie einen externen Lautsprecher an die mobile Mini-PA-Anlage anschließen möchten, den Anschluss SPEAKER 2 (23) mit dem externen Lautsprecher.



Das Gerät wurde für den Betrieb an Lautsprecherimpedanzen von mindestens 4 Ohm entwickelt. Schließen Sie hier auf keinen Fall Lautsprecher mit einer geringeren Impedanz an.

- Verbinden Sie den Eingang Ihres Aufnahmeapparates oder Ihres externen Verstärkers mit dem Anschluss RECORD (22). Über diesen Ausgang kann das Signal der mobilen Mini-PA-Anlage aufgezeichnet oder an einen externen Verstärker zum Anschluss zusätzlicher Lautsprecher weitergeleitet werden.



Der Anschluss RECORD (22) wird von den Lautstärkereglern VOL.1 (10) und VOL.2 (14) nicht beeinflusst.

- Stecken Sie Ihr USB-Speichermedium in die USB-Schnittstelle (7).



Aufgrund der sehr großen Vielfalt von Geräten mit USB-Schnittstellen und ihren manchmal sehr herstellerspezifischen Funktionen, kann nicht sichergestellt werden, dass alle Medien erkannt werden und alle Bedienungsmöglichkeiten in Verbindung mit diesem Gerät gegeben sind.

Die max. Speicherkapazität des USB-Mediums darf 8GB nicht überschreiten.

Sollte Ihr USB-Speichermedium nicht erkannt werden, ziehen Sie es bitte nochmals heraus und stecken es erneut ein.

Die USB-Schnittstelle ist ausschließlich für USB-Speichersticks, nicht für USB-Anschlüsse von MP3-Playern oder USB-Festplatten geeignet.

Das USB-Speichermedium muss FAT 32 formatiert sein.

# Bedienung

---

## Inbetriebnahme

- Drehen Sie die Regler MIC1 (1), MIC2 (5), AUX (6), VOL.1 (10) und VOL.2 (14) auf Minimum (Linksanschlag).
- Drehen Sie die Regler TREBLE (8) und BASS (9) in Mittelstellung.
- Schalten Sie die mobile Mini-PA-Anlage mit dem Schalter ON/OFF (21) ein (Schalter in Stellung ON bringen).
- Die Anzeige BATTERY (13) zeigt den Ladezustand des Akkus an:
  - Wenn die LED grün leuchtet ist der Ladezustand in Ordnung.
  - Wenn die LED rot leuchtet, muss der Akku baldmöglichst aufgeladen werden.
  - Leuchtet die LED nicht, muss das Gerät sofort wieder abgeschaltet und geladen werden.
- Stellen Sie mit dem Regler VOL.1 (10) eine mittlere Lautstärke ein.

## Mikrofonbetrieb

- Sprechen Sie in Ihre Mikrofone und stellen Sie die Empfindlichkeit des Eingangs mit den Reglern MIC1 (1) bzw. MIC2 (5) (je nachdem wo das Mikrofon angeschlossen ist) so ein, dass der Ton nicht verzerrt, aber möglichst laut ist.



Richten Sie Mikrofone nicht auf den eingebauten bzw. externe Lautsprecher. Dies kann zu Rückkopplungen führen, die einen lauten Pfeifton verursachen.

## Einstellung des Effektgerätes für die Mikrofoneingänge

- Stellen Sie den Echoeffekt mit den Reglern ECHO (18), REPEAT (19) und SPEED (20) wunschgemäß ein.
  - ECHO regelt den Anteil des Effektsignals am Gesamtsignal, d.h. die Stärke des Echoeffekts.
  - REPEAT regelt die Anzahl der Echo-Wiederholungen.
  - SPEED regelt die Dauer zwischen den einzelnen Echo-Wiederholungen.

## AUX-Betrieb

- Starten Sie die Wiedergabe an Ihrem Audiogerät, das am Anschluss AUX (17) angeschlossen ist und stellen Sie die Empfindlichkeit dieses Eingangs mit dem Regler AUX (6) so ein, dass der Ton nicht verzerrt, aber möglichst laut ist.

## USB-Betrieb



Sollte das USB-Speichermedium beim Einstecken nicht gleich erkannt werden, ziehen Sie es bitte nochmals heraus und stecken es erneut ein.

- Drücken Sie die Taste **▶||** (2), um die Wiedergabe vom USB-Speichermedium zu starten.
- Stellen Sie die Lautstärke des MP3-Players durch Drücken und Halten der Tasten **▶▶■ / VOL.+** (4) bzw. **■◀◀ / VOL.-** (3) so ein, dass der Ton nicht verzerrt, aber möglichst laut ist.
- Drücken Sie die Taste **■◀◀ / VOL.-** (3) kurz, um den vorherigen Titel wiederzugeben.
- Drücken Sie die Taste **▶▶■ / VOL.+** (4) kurz, um den nächsten Titel wiederzugeben.
- Drücken Sie die Taste **▶||** (2) während der Wiedergabe, um die Wiedergabe zu unterbrechen. Drücken Sie die Taste erneut, um mit der Wiedergabe an der Stelle fortzufahren, an der die Wiedergabe angehalten wurde.



An der USB-Schnittstelle können nur USB-Speichermedien betrieben werden. MP3-Player mit USB-Anschluss schalten beim Einstecken in diesen Anschluss meist in den PC-Modus. In diesem Modus ist ein Abspielen von Musikdateien nicht möglich.

Sie können jedoch jederzeit den Audioausgang eines MP3-Players mit einem entsprechenden Adapterkabel an den Anschluss AUX (17) anschließen.

## Lautstärke- und Klangeinstellung

- Drehen Sie den Regler VOL.1 (10) im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke des integrierten Lautsprechers zu erhöhen bzw. gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu verringern.
- Drehen Sie den Regler VOL.2 (14) im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke des externen Lautsprechers zu erhöhen bzw. gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu verringern.
- Regeln Sie den Klang mit den Reglern TREBLE (8) und BASS (9).  
TREBLE verstärkt bzw. dämpft die hohen Frequenzen.  
BASS verstärkt bzw. dämpft die tiefen Frequenzen.

# Handhabung

---

- Schalten Sie das Gerät niemals gleich dann ein oder verbinden Sie es mit einer Netzsteckdose, wenn das Gerät von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Gerät zerstören.

Lassen Sie das Gerät uneingesteckt und ausgeschaltet auf Zimmertemperatur kommen. Warten Sie bis das Kondenswasser verdunstet ist.

- Ziehen Sie Netzstecker nie an der Leitung aus der Steckdose, ziehen Sie sie immer nur an den dafür vorgesehenen Griffflächen aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie nach dem Ladevorgang und bei Nichtbenutzung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten, darf die mobile Mini-PA-Anlage auf keinen Fall abgedeckt werden. Außerdem darf die Luftzirkulation nicht durch Gegenstände wie Zeitschriften, Tischdecken, Vorhänge o.ä. behindert werden. Halten Sie während des Betriebs einen Bereich von mindestens 15cm rund um das Gerät frei.
- Ziehen Sie aus Sicherheitsgründen bei einem Gewitter immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Musik sollte nicht über einen längeren Zeitraum mit übermäßiger Lautstärke gehört werden. Hierdurch kann das Gehör geschädigt werden.

# Wartung

---

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit der mobilen Mini-PA-Anlage z.B. auf Beschädigung der Netzleitung und des Gehäuses.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Netzstecker aus der Steckdose ziehen und die mobile Mini-PA-Anlage ausschalten!

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist
- das Gerät nicht mehr arbeitet
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen, oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen

Bevor Sie die mobile Mini-PA-Anlage reinigen oder warten beachten Sie unbedingt folgende Sicherheitshinweise:



**Beim Öffnen von Abdeckungen oder Entfernen von Teilen können spannungsführende Teile freigelegt werden.**

**Vor einer Wartung oder Instandsetzung muss deshalb das Gerät von allen Spannungsquellen getrennt werden.**

**Kondensatoren im Gerät können noch geladen sein, selbst wenn es von allen Spannungsquellen getrennt wurde.**

**Eine Reparatur darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.**

## Sicherungswechsel

Ist ein Sicherungswechsel erforderlich, ist darauf zu achten, dass nur Sicherungen vom angegebenen Typ und Nennstromstärke (siehe Technische Daten) als Ersatz Verwendung finden.



**Ein Flicken von Sicherungen oder ein Überbrücken des Sicherungshalters ist unzulässig.**

### Netzsicherung

- Nach erfolgter Netztrennung (Netzstecker ziehen!) drehen Sie mit einem geeigneten Schraubendreher vorsichtig die Sicherung des Netzanschlusses (26) mit der defekten Sicherung heraus.
- Entnehmen Sie die defekte Sicherung und ersetzen Sie sie mit einer Sicherung gleichen Typs.
- Drehen Sie nun den Sicherungshalter mit der neuen Sicherung wieder vorsichtig in seine Halterung am Gerät.
- Erst danach das Gerät wieder mit dem Netz verbinden und in Betrieb nehmen.

### Sicherung für Lautsprecherausgang

- Das Gerät hat zur Absicherung des Ausganges SPEAKER 2 (23) eine zusätzliche Sicherung eingebaut.
- Sollte der Ausgang SPEAKER 2 (23) nicht funktionieren, überprüfen Sie bitte die Sicherung SPEAKER (24) und ersetzen Sie sie bei Bedarf wie oben bei der Netzsicherung beschrieben.

## Reinigung

Äußerlich sollte die mobile Mini-PA-Anlage nur mit einem weichen, trockenen Tuch oder Pinsel gereinigt werden.

Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da sonst die Gehäuseoberfläche beschädigt werden könnte.

# Entsorgung

---



Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

## Entsorgung von gebrauchten Batterien/Akkus:



Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.



Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden.

**Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.**

# Behebung von Störungen

---

Mit dieser mobilen Mini-PA-Anlage haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem Stand der Technik gebaut wurde und betriebssicher ist. Dennoch kann es zu Problemen oder Störungen kommen. Deshalb möchten wir Ihnen hier beschreiben, wie Sie mögliche Störungen beheben können.



**Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise!**

## Keine Funktion, die Anzeige DC (12) leuchtet nicht:

- Gerät ist nicht eingeschaltet.
- Der Akku ist entladen. Laden Sie den Akku in diesem Fall auf, bis die Anzeige BATTERY (13) grün leuchtet.

## Keine Funktion im USB-Betrieb:

- Entnehmen Sie das betreffende Speichermedium und stecken Sie es erneut ein.
- Das Speichermedium ist nicht kompatibel. Versuchen Sie, ein anderes Speichermedium zu verwenden.

## Die Wiedergabe ist verzerrt:

- Die Regler MIC1 (1), MIC2 (5), AUX (6) bzw. VOL.1 (10) oder VOL.2 (14) sind zu weit aufgeregelt.
- Die Audioquelle liefert einen zu hohen Ausgangspegel. Beachten Sie bitte die Technischen Daten.

### Die Anzeige DC (12) leuchtet, es ist jedoch kein Ton zu hören:

- Die Regler MIC1 (1), MIC2 (5), AUX (6) bzw. VOL.1 (10) oder VOL.2 (14) stehen auf Linksanschlag.
- Die Mikrofone oder das angeschlossene Audiogerät sind nicht richtig angeschlossen. Überprüfen Sie den Anschluss.
- Die Mikrofone oder das angeschlossene Audiogerät sind nicht eingeschaltet.
- Bei USB-Betrieb ist kein Speichermedium eingesteckt oder das Speichermedium ist leer.
- Das Speichermedium bei USB-Betrieb ist nicht kompatibel. Versuchen Sie ein anderes Medium zu verwenden.



**Andere Reparaturen als zuvor beschrieben sind ausschließlich durch einen autorisierten Fachmann durchzuführen.**

## Technische Daten

---

Betriebsspannung .....	230V~/50Hz
Sicherung (Netzsicherung und Lautsprecher Ausgang) .....	F1AL/250V (5x20mm)
Akku .....	Bleigelakku 12V/4,5Ah
Betriebsdauer mit einer Akkuladung .....	ca. 12-15h (bei mittlerer Lautstärke)
Ladedauer .....	ca. 6h (bei leerem Akku)
Frequenzbereich .....	20-20.000Hz
S/N-Ratio .....	>80dB MIC >90dB AUX
Klirrfaktor .....	0,5% MIC 0,3% AUX
Eingangsempfindlichkeit .....	3mV MIC1 / MIC2 300mV AUX
Eingangsimpedanz .....	600 Ohm MIC1 / MIC2 27kOhm AUX
Ausgangsleistung .....	10W / 4 Ohm
Ausgangsspannung RECORD-Ausgang .....	775mV / 10kOhm
Klangregelung .....	+/-15dB bei 12kHz TREBLE +/-15dB bei 80Hz BASS
Echo-Verzögerung .....	50-120ms
Abmessungen .....	300 x 258 x 130mm
Masse .....	5,4kg

# Table of Contents



	<b>Page</b>
Introduction .....	19
Intended Use .....	20
Explanation of Symbols .....	20
Safety Information .....	21
Features .....	22
Connections and Control Elements .....	23
Set-Up .....	24
Charging the Integrated Rechargeable Battery .....	25
Operation through an External 12V Power Supply .....	26
Audio Connection .....	26
Operation .....	28
Start-up .....	28
Microphone Mode .....	28
AUX Operation .....	28
USB Operation .....	29
Volume and Sound Settings .....	29
Handling .....	30
Maintenance .....	30
Replacing the Fuse .....	31
Cleaning .....	31
Disposal .....	32
Troubleshooting .....	32
Technical Data .....	33

# Introduction

---

Dear customer,  
Thank you for purchasing this product!


With this device, you have purchased a state-of-the-art product.

**This product meets the requirements of all applicable European and national guidelines. Its conformity has been certified and the corresponding declarations and documents can be obtained from the manufacturer.**

To maintain this status and to ensure risk-free operation, you, as the user, must comply with these operating instructions.

Before starting operation, please read through these operating instructions completely, taking particular note of all operating and safety information.

**All company and product names mentioned in this document are registered trademarks. All rights reserved. For a fast response to your technical enquiries, please use the e-mail address listed below.**

 Fon. +49 9604 / 40 88 80

Fax +49 9604/40 88 48

e-mail: [tkb@conrad.de](mailto:tkb@conrad.de)

Mon to Thurs 8.00am to 4.30pm

Fri 8.00am to 2.00pm

# Intended Use

---

The mobile Mini PA system serves to amplify and play back low-level, electric audio signals and to play back MP3 files which are saved on flash drives.

The device must only be connected to a 230 V~/50 Hz AC supply.

The device may only be used in closed rooms; it must not be used outdoors. Contact with moisture, e.g. in bathrooms, must be avoided.

Any use other than that described above will damage this product and involves the risk of short circuits, fire, electric shock, etc.

The product must not be modified or converted, and the casing must not be opened.



**Please note all safety instructions and installation notes in these operating instructions!**

# Explanation of Symbols

---



This symbol on the device indicates that the user should read and observe these operating instructions before using the product. The exclamation mark indicates important notes in these operating instructions that should be strictly observed.



The lightning symbol in a triangle warns against unprotected live components or elements inside the housing or “live” connection points. Touching these components or connections can lead to fatal injuries.

Lines may only be installed at these connections by a specialist, or ready-for-connection lines must be used.

The device contains no parts that require servicing by the user. Therefore, never open the device.



The “hand” symbol indicates special information and advice on operating the device.

# Safety Information

---



The guarantee/warranty will be void if damage is incurred resulting from non-compliance with these operating instructions. We do not assume liability for any consequential damage.

Nor do we assume any liability for damage to property or personal injury caused by improper use or failure to observe the safety notices. In such cases the warranty/guarantee is void.

Dear Customer, the following safety notices are intended not only for the protection of the device but also for the protection of your health. Please read the following points carefully:



- The unauthorized conversion and/or modification of the product is inadmissible for safety and approval reasons (CE).

- All persons operating, installing, setting up, commissioning or servicing this device must be trained and qualified appropriately and observe these operating instructions.



- Only connect the power supply for the device to a normal mains socket (230 V~/ 50 Hz).

- The device must be set up correctly. Please also follow these operating instructions.

- When setting up the product, make sure that the mains cable is not pinched or damaged by sharp edges.

- If the mains cable is damaged, do not touch it. First, power down the respective mains socket (e.g. via the circuit breaker) and then pull the mains plug out of the mains socket carefully. Do not use the product anymore afterwards but bring it to a specialised workshop.

- This product is not a toy and should be kept out of the reach of children! Children cannot judge the dangers involved when handling electrical devices.

- Do not place any containers with liquid, e.g. buckets, vases or plants in the immediate proximity of the product. Liquids could get into the device and impair its electrical safety. There also is a high risk of fire or of a life-threatening electric shock. If this is the case, first power the respective socket down (e.g. switch off circuit breaker) and then pull the mains cable from the socket. Disconnect all cables from the device. After that, the product must no longer be used; take it to a specialist workshop.

- Never touch the mains plug with sweaty or wet hands. There is the risk of a fatal electric shock!

- Make sure the device is sufficiently ventilated when in operation. Do not cover the device with magazines, blankets, curtains or similar. Keep a minimum distance of approx. 15cm from other devices.



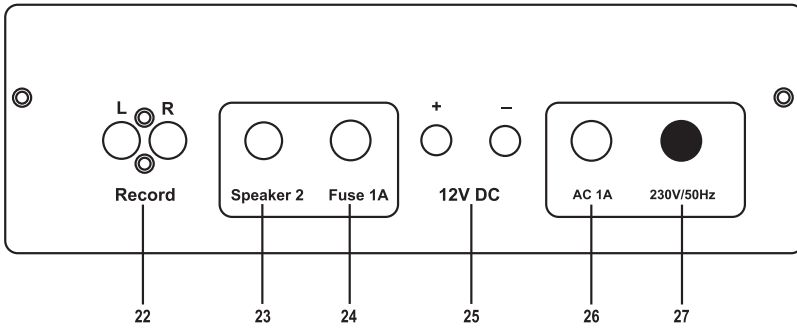
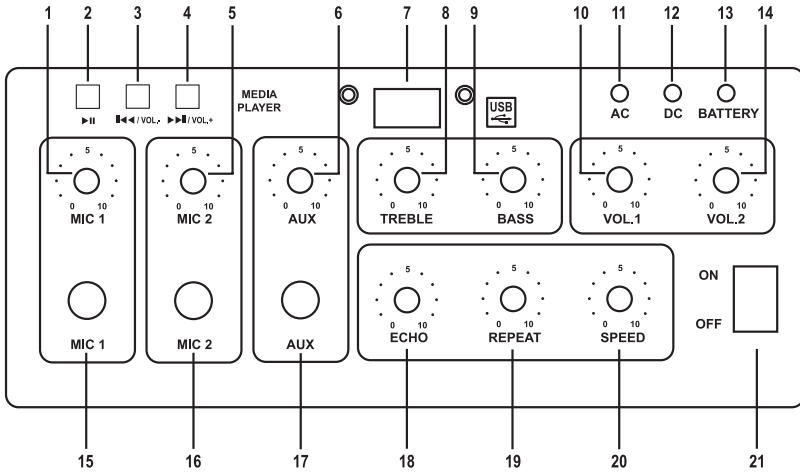
- Do not expose the device to any high temperatures, dripping or splashing water, strong vibrations or heavy mechanical stress.
- Do not place open sources of fire, such as burning candles, on or right next to the device.
- Consult an expert when in doubt as to the operation, the safety or the connection of the device.
- Do not operate the device unattended.
- Only use the device in a moderate climate, and avoid a tropical environment.
- Do not leave packaging material unattended. It may become a dangerous toy for children.
- Please observe the additional safety instructions in each individual section of these operating instructions as well.
- Comply with the safety and operating instructions of any other appliances that are connected to the device.
- In commercial or public facilities, a number of laws and regulations, e.g. for the prevention of accidents as laid down by the professional trade association for electrical equipment and devices, etc., must be observed. You as the user must enquire at the appropriate authorities and adhere to the applicable laws and regulations.
- If you are not sure about the correct connection or if questions arise which are not covered by the operating instructions, please do not hesitate to contact our technical support or another specialist.

## Features

---

- Integrated lead rechargeable battery for long mobile operating time
- Integrated charger
- Play back of MP3 files stored on USB media
- Two microphone inputs
- AUX input for connecting external playback sources
- REC-output for connecting recording devices or external amplifiers
- Gain controller for each input
- Separate bass and treble control
- Integrated echo effect device for microphone inputs
- High output power
- Carry bag for comfortable transport or mobile operation and for protecting the device
- Charge status display for the integrated rechargeable battery

# Connections and Control Elements



- |                        |                        |                           |
|------------------------|------------------------|---------------------------|
| (1) MIC1 control       | (10) VOL.1 control     | (19) REPEAT control       |
| (2) Button ►           | (11) AC indicator      | (20) SPEED control        |
| (3) Button ◀◀◀ / VOL.- | (12) DC Indicator      | (21) ON/OFF switch        |
| (4) Button ►►► / VOL.+ | (13) BATTERY indicator | (22) RECORD connection    |
| (5) MIC2 control       | (14) VOL.2 control     | (23) SPEAKER 2 connection |
| (6) AUX control        | (15) MIC 1 connection  | (24) SPEAKER fuse         |
| (7) USB interface      | (16) MIC 2 connection  | (25) 12VDC connection     |
| (8) TREBLE control     | (17) AUX connection    | (26) Mains fuse           |
| (9) BASS control       | (18) ECHO control      | (27) Power cable          |

# Set-Up

---



When selecting the installation location for your device, avoid direct sunlight, vibration, dust, hot and cold temperatures and dampness. Keep the device away from strong transformers or motors.

When setting it up with other equipment, make sure that the device is well ventilated. Keep a sufficient distance to heat sources. Do not place the mobile Mini PA system directly next to heat sources, such as an amplifier. Do not point any strong spotlights or light sources towards the device. This may lead to overheating (risk of fire!).

Heat dissipation from the device must not be obstructed. Never place the device on soft surfaces such as a carpet or a bed. Never cover the casing. Air circulation must not be obstructed by objects such as magazines, table cloths, curtains or similar. This prevents heat dissipation from the device and can lead to overheating (risk of fire!).

Only operate the mobile Mini PA system on a stable surface which is not sensitive to heat.

Make sure you position the device in a safe and stable place, away from objects that might fall on it, thereby avoiding unwanted accidents.

Do not drill any additional holes or screw any additional screws into the casing to mount the device. Hazardous live parts might be exposed.

Make sure that the connection cables are not squeezed or damaged by sharp edges. Always install the cables so that no one will trip over them or get caught in them. Risk of injury!

The cables must be of sufficient length. Avoid mechanical strain on the cables. This may damage the cables or the device. There is the risk of a fatal electric shock.

The device is heavy, so make sure that it is securely and stably mounted in order to avoid accidents. Secure the device with additional fasteners, if applicable.



Due to the great variety of furniture varnishes and polishes, the device's feet might leave visible marks on the furniture caused by chemical reactions. Therefore, the device should not be placed on valuable furniture surfaces without suitable protection.

- Place the mobile Mini PA system on an even, slip-proof surface.

# Charging the Integrated Rechargeable Battery

---

A lead-gel rechargeable battery is integrated into the mobile Mini PA system. This rechargeable battery makes it possible to operate the amplifier without a mains socket.

Prior to initial operation the rechargeable battery has to be fully charged.

To avoid premature wear of the rechargeable battery it should be recharged after each use of the amplifier. Further measures to extend the lifespan of the rechargeable battery are frequent use and storing and recharging at room temperature.



**Only recharge the rechargeable battery using the integrated charger. Other charging types are not permissible and may damage the rechargeable battery, cause explosions or fire.**

**Only recharge the rechargeable battery at room temperature and in a well-ventilated environment.**

**Do not expose the rechargeable battery to high temperatures (>50°C), since this will shorten its lifespan.**

**The mains outlets to which the mobile Mini PA system is connected must be easily accessible to quickly disconnect the device from the mains voltage in case of an error.**

- Plug the power plug into a mains socket (27).
- As soon as the mobile Mini PA system is connected to the power supply, the rechargeable battery is being charged.
- The AC (11) display lights when the device is connected to the mains supply.
- The BATTERY (13) indicator is lit red during charging. When the batteries are fully charged, the BATTERY (13) indicator is lit green.



Charging an empty battery completely takes about 6 hours.  
The mobile PA system can also be operated during charging.  
The battery is also charged if the device is switched off.

- Charge the rechargeable battery completely before initial operation and after longer periods of non-use to ensure that it can reach its full capacity.
- Disconnect the mobile Mini PA system from the mains supply to end charging.
- The mobile Mini PA system is ready for immediate use right after charging. The operating time with fully charged rechargeable battery is, depending on the volume, about 12 to 15 hours.
- When the device is switched on, the BATTERY (13) indicator indicates the charging state of the rechargeable battery. If the indicator starts to light up red, the rechargeable battery must be recharged as soon as possible.
- The rechargeable battery has a low self-discharge, i.e. it discharges slowly when the appliance is not in operation. For this reason you should recharge the rechargeable battery every 2 months if you do not use the amplifier for longer periods of time.

# Operation through an External 12V Power Supply

---

In addition to operation through the integrated rechargeable battery or power supply through a mains socket, the mobile Mini PA system also can be supplied by an external 12V source (e.g. the cigarette lights in a vehicle).



**Never connect an external 12V source and the mains plug at the same time**

- Connect the 12VDC connection (25) to the 12V source.
- For this, always observe the connection's polarity.

The red socket is the positive connection.

The back socket is the negative connection.

## Audio Connection

---

The mobile Mini PA system is equipped with two microphone inputs, an AUX input for connecting external audio devices, a RECORD output for connecting a recording device and an MP3 player that can play back MP3 files from USB storage media.

The device also has a speaker output for connecting a second speaker.



**Use only suitable shielded cables for connection. The use of other cables might cause interferences.**

**To avoid distortions or mismatches which could damage the device, you may only connect dynamic or capacitive microphones with a separate power supply to the MIC1 (15) and MIC2 (16) inputs.**

**Only devices with line or Cinch connections (line level) may be connected the AUX (17) and RECORD (22) connections.**

**Ensure there are no sharp edges which could damage the cables.**

**Also observe the connection values in the "Technical data".**

**Deactivate the device using the ON/OFF switch (21) (place in OFF position) before adding or removing connection lines.**

- Connect your microphones to the MIC1 (15) and MIC2 (16) sockets.
- Connect the output of your external audio device (e.g. CD player) with the AUX connection (17).
- If you want to connect an external speaker to the mobile Mini PS system, connect the SPEAKER 2 (23) connection to the external speaker.



The system was designed for the operation at loudspeaker impedances of at least 4 Ohm. Never connect loudspeakers with LOWER impedance.

- Connect the input of your recording device or your external amplifier to the RECORD connection (22). Via this output, the signal of the mobile Mini PA system can be recorded or forwarded to an external amplifier for connection of additional speakers.



The RECORD (22) connection is not influenced by the VOL.1 (10) and VOL.2 (14) volume controls.

- Connect your USB storage medium with the USB port (7).



Due to the great variety of systems with USB interfaces and their different functions, some of which are very producer-specific, we cannot guarantee that all media will be recognized and that all the operational functions are available on this device.

The max. storage capacity of the USB medium must not exceed 8 GB.

If your USB storage medium is not recognised, please remove it and reconnect it.

The USB interface is only suited for USB memory sticks, not for the USB ports of MP3 players or USB hard discs.

The USB storage medium must be formatted in FAT32.

# Operation

---

## Start-up

- Turn the MIC1 (1), MIC2 (5), AUX (6), VOL.1 (10) and VOL.2 (14) to minimum (left stop).
- Turn the TREBLE (8) control and BASS (9) control to a middle position.
- Switch on the mobile Mini PA system with the ON/OFF (21) switch (put switch in ON position).
- The BATTERY (13) display indicates the charging state of the rechargeable battery:

When the LED lights up green, the charging state is okay.

If the LED lights up red, the rechargeable battery must be recharged as soon as possible.

If the LED does not light up, the device must be switched off again at once and recharged.

- Set a medium volume with the VOL.1 (10) control now.

## Microphone mode

- Speak into your microphones and set the sensitivity of the input with the MIC1 (1) or MIC2 (5) controls (depending on where the microphone is connected) so that the sound is as loud as possible without being distorted.



Do not direct any microphones to the integrated or external speakers. This can result in back coupling which cause whistling sounds.

## Setting the effect device for the microphone inputs

- Set the echo effect as desired with the ECHO (18), REPEAT (19) and SPEED (20) controls.

ECHO controls the ratio of effect signal in the complete signal, i.e. the echo effect strength.

REPEAT controls the number of echo repetitions.

SPEED controls the pause between the echo repetitions.

## AUX Operation

- Start playback at your audio device connected to the AUX (17) connection and set the sensitivity of this input with the AUX (6) control so that the sound is not distorted but as loud as possible.

## USB operation



If your USB storage medium is not recognised right after connection, please remove it and reconnect it.

- Press button **▶||** (2) to start playback from the USB storage medium.
- Set the volume of your MP3 player by pressing and holding the buttons **▶▶■ / VOL.+** (4) or **■◀◀ / VOL.-** (3) so that the sound is not distorted but as loud as possible.
- Press the button **■◀◀ / VOL.-** (3) shortly to play back the previous title.
- Press the button **▶▶■ / VOL.+** (4) shortly to play back the next title.
- Press the button **▶||** (2) during playback to interrupt playback. Press the button again to continue playback at the position where playback was stopped.



Only USB storage media can be operated at the USB socket. MP3 players with a USB port usually switch into PC mode when this port is connected. In this mode, music files cannot be played.

However, you may connect the audio output of your MP3 player to AUX (17) port with a suitable adapter cable.

## Volume and sound settings

- Turn the control VOL.1 (10) clockwise to increase the volume of the integrated speaker or counter-clockwise to decrease it.
- Turn the control VOL.2 (14) clockwise to increase the volume of the external speaker or counterclockwise to decrease it.
- Control the sound with the TREBLE (8) and BASS (9) controls.

TREBLE increases or dampens high frequencies.

BASS increases or dampens deep frequencies.

# Handling

---

- Never turn on the device immediately or connect it to a mains socket, after it has been brought from a cold room into a warm one. The resulting condensation could destroy the device.

Allow the appliance to reach room temperature before connecting it to the power supply and switching it on. Wait until the condensation water has evaporated.

- Never pull on the power cable. Only unplug it by pulling on the plug.
- Disconnect the mains plug from the mains supply if the device is not in use for a longer period of time.
- To ensure sufficient ventilation, do not cover the mobile Mini PA system. In addition, air circulation must not be obstructed by any objects such as magazines, tablecloths, curtains etc. During operation, keep a minimum distance of 15cm around the device.
- For safety reasons, disconnect the mains plug from the mains socket in case of a thunderstorm.
- Do not listen to excessively loud music over an extended period of time. This may damage your hearing.

# Maintenance

---

Check the technical safety of the mobile Mini PA system regularly, e.g. check for damage to the power cable or to the housing.

If you have reason to believe that the device can no longer be operated safely, disconnect it immediately and make sure it is not unintentionally operated. Switch off the mobile Mini PA system and disconnect from the mains supply.

It must be assumed that safe operation is no longer possible if:

- the device shows visible damage
- the device no longer works
- the device has been stored for a long time under unfavourable conditions or
- after the device has been exposed to extraordinary stress caused by transport

You must observe the following safety instructions before cleaning or servicing the mobile Mini PA system:



**Live components may be exposed if covers are opened or components are removed.**

**The device must be disconnected from all power sources before any servicing or repair work is carried out.**

**Capacitors inside the device may still carry voltage even though they have been disconnected from all power sources.**

**Only qualified experts familiar with the hazards involved and the relevant regulations may perform repairs.**

## Replacing the Fuse

If you have to replace the fuse, ensure that you only use fuses of the specified type and rated current (see "Specifications").



**Never repair fuses or bridge the fuse holder.**

### Mains fuse

- After disconnecting the appliance from the voltage source (disconnect the power cable!), use a suitable screwdriver to remove the mains connection fuse (26) with the defective fuse.
- Remove the defective fuse and replace it with a fuse of the same type.
- Now Carefully turn the fuse holder with the new fuse back into its holder at the device.
- Only then may you reconnect the device to the mains and put it into operation again.

### Speaker output fuse

- The device has an additional integrated fuse for securing the SPEAKER 2 (23) output.
- If the SPEAKER 2 (23) output does not work, please check the SPEAKER (24) fuse and replace it if required as described above for the mains fuse.

## Cleaning

Clean the exterior of the mobile Mini PA system only with a soft, dry cloth or brush.

Never use aggressive cleansing agents or chemical solvents since this might damage the surface of the housing.

# Disposal

---



At the end of its service life, dispose of the product according to the relevant statutory regulations.

## Disposal of used batteries/rechargeable batteries:



The user is legally obliged (battery regulation) to return used batteries and storage batteries. Do not dispose of used batteries via the household rubbish.



Batteries/rechargeable batteries that include hazardous substances are labelled with these icons to indicate that disposal in domestic waste is forbidden. The descriptions for the respective heavy metal are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. You can return used batteries/storage batteries free of charge to any collecting point of your local authority, to our stores or to any other store where batteries/storage batteries are sold.

**You thus fulfil your statutory obligations and contribute to the protection of the environment.**

# Troubleshooting

---

By purchasing the mobile Mini PA system, you have acquired a product which has been designed to the state of the art and is operationally reliable. Nevertheless, problems or errors may occur. For this reason, the following is a description of how you can eliminate possible malfunctions yourself.



**Please observe the safety notes!**

## No function, the DC (12) indicator does not light up:

- Device is not switched on.
- The rechargeable battery is discharged. In this case, charge the rechargeable battery until the BATTERY indicator (13) is green.

## No function in USB operation:

- Remove the respective storage medium and re-insert it.
- The storage medium is not compatible. Try using another storage medium.

## Playback is distorted:

- The MIC1 (1), MIC2 (5), AUX (6), VOL.1 (10) and VOL.2 (14) controls are turned too far.
- The audio source supplies a too-high source level. Observe the technical data.

**The DC (12) lamp lights up, but there is no sound:**

- The MIC1 (1), MIC2 (5), AUX (6), VOL.1 (10) and VOL.2 (14) controls are at their left stops.
- The microphones or the connected audio device are not connected properly. Check the connection.
- The microphones or the connected audio device are not switched on.
- In USB operation, no storage medium is inserted or the storage medium is empty.
- The storage medium in USB operation is not compatible. Try using another medium.



**Repairs other than those described above should only be carried out by an authorised specialist.**

## Technical Data

---

Operating voltage .....	230V~/50 Hz
Fuse (mains fuse and speaker output) .....	F1AL/250 V (5 x 20 mm)
Rechargeable Battery .....	Lead rechargeable battery 12 V/4.5 Ah
Operating time of charged rechargeable battery .....	approx. 12-15h (at medium volume)
Charging time .....	approx. 6h (discharged battery)
Frequency range .....	20-20,000Hz
S/N ratio .....	>80dB MIC >90dB AUX
Total harmonic distortion .....	0.5% MIC 0.3% AUX
Input sensitivity .....	3mV MIC1 / MIC2 300mV AUX
Feed impedance .....	600 ohms MIC1 / MIC2 27kOhms AUX
Output power .....	10W / 4 ohms
Output voltage RECORD output .....	775mV / 10kohms
Sound regulation .....	+/-15dB at 12kHz TREBLE +/-15dB at 80Hz BASS
Echo delay .....	50 - 120ms
Dimensions .....	300 x 258 x 130mm
Weight .....	5.4kg

	Page
Introduction .....	35
Utilisation conforme .....	36
Présentation des symboles .....	36
Consignes de sécurité .....	37
Description des caractéristiques .....	38
Raccordements et éléments de commande .....	39
Installation .....	40
Recharge de l'accumulateur inséré .....	41
Fonctionnement sur bloc secteur externe de 12 V .....	42
Prise audio .....	42
Utilisation .....	44
Mise en service .....	44
Fonctionnement avec microphone .....	44
Fonctionnement AUX .....	44
Fonctionnement USB .....	45
Réglage du volume et du son .....	45
Manipulation .....	46
Entretien .....	46
Remplacement des fusibles .....	47
Nettoyage .....	47
Élimination .....	48
Dépannage .....	48
Caractéristiques techniques .....	49

# Introduction

---

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions de l'achat du présent produit.

**Le produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Afin de maintenir l'appareil en bon état et de garantir un fonctionnement sans danger, l'utilisateur doit absolument observer ce mode d'emploi.**

Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il comporte des directives importantes pour la mise en service et la manipulation de l'appareil. Ces instructions doivent être respectées, même si ce produit est transmis à une tierce personne. Conservez le présent mode d'emploi afin de pouvoir le consulter à tout moment.

**Tous les noms d'entreprises et appellations de produits contenus dans ce mode d'emploi sont des marques déposées des propriétaires correspondants. Tous droits réservés.**



Tél. 0 892 897 777

Fax 0 892 896 002

e-mail: [support@conrad.fr](mailto:support@conrad.fr)

du lundi au vendredi 8h00 à 18h00

le samedi de 8h00 à 12h00



Tél. 0848/80 12 88

Fax 0848/80 12 89

e-mail: [support@conrad.ch](mailto:support@conrad.ch)

du lundi au vendredi 8h00 à 12h00,

13h00 à 17h00

# Utilisation conforme

---

La mini-chaîne PA est destinée à l'amplification et à la lecture de signaux audio électriques de faible niveau et à la lecture de fichiers MP3 stockés sur des supports de données USB.

Ce produit n'est homologué que pour être branché sur une tension alternative de 230 V~/50 Hz.

Le produit peut être utilisé uniquement dans des locaux fermés ou dans une zone extérieure protégée. Éviter impérativement tout contact avec l'humidité, p. ex. : dans la salle de bain.

Toute utilisation autre que celle décrite ci-dessus peut endommager le produit et entraîner des risques de court-circuit, d'incendie, d'électrocution, etc.

Le produit ne doit pas être transformé ni modifié et le boîtier ne doit pas être ouvert.



**Veuillez respecter tous les conseils de sécurité et de montage de ce mode d'emploi !**

## Présentation des symboles

---



Ce signe sur l'appareil indique à l'utilisateur qu'il doit lire ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil et qu'il doit le respecter pendant le fonctionnement. Le point d'exclamation précède, dans ce mode d'emploi, des indications importantes qui doivent être impérativement respectées.



Le symbole de l'éclair placé dans un triangle met en garde contre les composants ou les éléments non protégés sous tension situés à l'intérieur du boîtier ou contre les connexions dangereuses au contact. Le contact avec ces composants ou connexions peut être mortel.

Les câbles raccordés à de telles connexions ne doivent être raccordés que par un spécialiste ou bien il faut utiliser des câbles prêts à brancher.

Aucune pièce de l'appareil ne requiert un entretien de la part de l'utilisateur. N'ouvrez donc jamais l'appareil.



Le symbole de la « main » précède les recommandations et indications d'utilisation particulières.

# Consignes de sécurité

---



Tout dommage résultant d'un non-respect du présent mode d'emploi a pour effet d'annuler la garantie. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'éventuels dommages consécutifs.

Nous ne saurons être tenus responsables des dommages matériels ou corporels découlant d'une utilisation non conforme ou du non-respect des consignes de sécurité. De tels cas entraînent l'annulation de la garantie.

**Chère cliente, cher client : Les consignes de sécurité et les mentions de danger suivantes ne sont pas destinées à préserver uniquement le bon fonctionnement de l'appareil, mais aussi à préserver votre santé. Veuillez lire attentivement les points suivants :**



- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier ou de transformer ce produit soi-même.
- Toute personne susceptible d'utiliser, de monter, d'installer cet appareil, de le mettre en service ou d'en effectuer l'entretien doit être formée et qualifiée en conséquence et respecter le mode d'emploi.
- Comme source de tension du bloc d'alimentation, utiliser uniquement une prise de courant en parfait état de marche, raccordée au réseau d'alimentation public (230 V/50 Hz).
- Veillez à ce que la mise en service de l'appareil soit effectuée dans les règles de l'art. Tenez compte à cet effet des indications contenues dans le présent mode d'emploi.
- Lors de l'installation du produit, veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas écrasé ou endommagé par des arêtes vives.
- Si le câble d'alimentation présente des dommages, ne le touchez pas. Mettez tout d'abord la prise de courant correspondante hors tension (ex. au moyen du coupe-circuit automatique correspondant), puis retirez avec précaution la fiche de la prise de courant. N'utilisez plus le produit; amenez-le dans un atelier spécialisé.
- Ce produit n'est pas un jouet, il n'est pas adapté aux enfants. Les enfants ne sont pas en mesure d'évaluer les risques résultant de la manipulation des appareils électriques.
- Ne placez pas de récipients comportant de liquides, tels qu'un seau, une vase ou une plante, à proximité immédiate du produit. Les liquides pourraient pénétrer à l'intérieur du boîtier et compromettre la sécurité électrique. Un tel geste pourrait en outre engendrer des risques importants d'incendie ou d'électrocution. Dans ce cas, mettez la prise de courant correspondante hors tension (p. ex. au moyen du coupe-circuit automatique) et retirez ensuite la fiche de la prise de courant. Débranchez tous les câbles de l'appareil. N'utilisez plus le produit et apportez-le dans un atelier spécialisé.
- Ne touchez jamais le câble d'alimentation avec des mains mouillées ou humides. Il existe un risque de décharge électrique mortelle.
- Veillez à une ventilation suffisante de l'appareil durant l'utilisation. Ne couvrez pas les orifices d'aération par des magazines, couvertures, rideaux ou objets similaires. Respectez un écart minimal de 15 cm par rapport à d'autres objets.
- N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes ni à des gouttes ou projections d'eau, ni à



de fortes vibrations ou contraintes mécaniques.



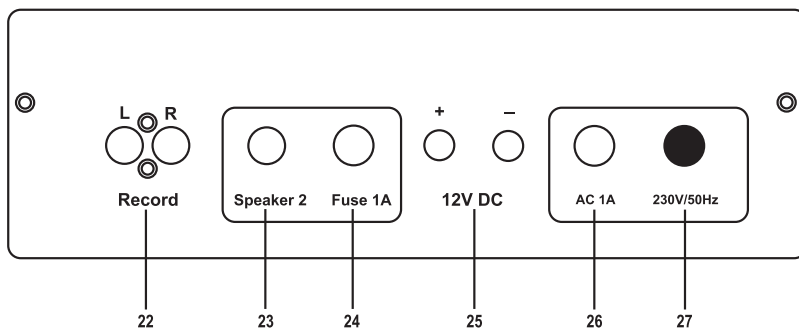
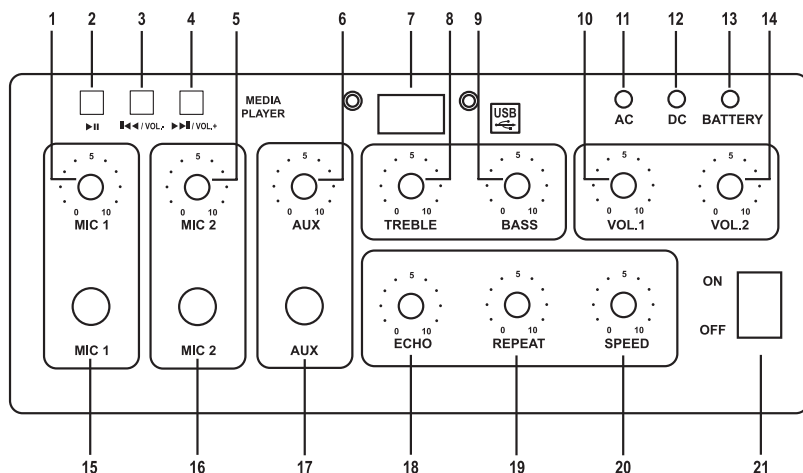
- Ne placez jamais de source de feu ouverte, comme, par exemple, une bougie allumée sur l'appareil ou à proximité de celui-ci.
- Veuillez consulter un spécialiste si vous avez des doutes sur la manière dont fonctionne le produit ou sur des questions de sécurité ou de branchement.
- Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance.
- N'utilisez l'appareil que dans des régions climatiques modérées et non tropicales.
- Ne laissez pas traîner négligemment le matériel d'emballage. Il pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.
- Tenez également compte des consignes de sécurité supplémentaires dans chacun des chapitres de ce mode d'emploi.
- Tenez également compte des consignes de sécurité et des modes d'emploi des autres appareils raccordés à l'appareil considéré.
- Dans les installations industrielles publiques, il convient d'observer de nombreuses lois et prescriptions, notamment celles sur la prévention des accidents édictées par les syndicats professionnels pour les installations et les équipements électriques, etc. En tant qu'exploitant, vous devez vous informer en conséquence auprès des services et autorités compétents, et vous êtes responsable du respect des lois et prescriptions en vigueur.
- En cas de doute quant au raccordement correct de l'appareil ou si vous avez des questions auxquelles vous ne trouvez aucune réponse dans le présent mode d'emploi, contactez notre service technique ou un spécialiste.

## Description des caractéristiques

---

- Accumulateur au plomb intégré pour une longue durée de fonctionnement mobile
- Chargeur intégré
- Lecture de fichiers MP3 stockés sur des supports USB
- Deux entrées de microphone
- Entrée AUX pour raccorder les sources audio externes
- Sortie REC pour raccorder des enregistreurs externes ou des amplificateurs externes
- Bouton de gain pour chaque entrée
- Réglages des basses et des aigues séparés
- Appareil d'effet écho intégré pour les entrées microphone
- Grande puissance de sortie
- Sacoche pour un transport confortable et un fonctionnement mobile ainsi que pour la protection de l'appareil
- Affichage de l'état de charge de l'accu intégré

# Raccordements et éléments de commande



- |                        |                        |                                      |
|------------------------|------------------------|--------------------------------------|
| (1) Bouton MIC1        | (10) Bouton VOL.1      | (19) Bouton REPEAT                   |
| (2) Touche ►►          | (11) Affichage AC      | (20) Bouton SPEED                    |
| (3) Touche ◀◀◀ / VOL.- | (12) Affichage DC      | (21) Commutateur ON/OFF              |
| (4) Touche ►►► / VOL.+ | (13) Affichage BATTERY | (22) Prise RECORD                    |
| (5) Bouton MIC2        | (14) Bouton VOL.2      | (23) Prise SPEAKER 2                 |
| (6) Bouton AUX         | (15) Prise MIC1        | (24) Fusible SPEAKER                 |
| (7) Port USB           | (16) Prise MIC2        | (25) Prise 12 VDC                    |
| (8) Bouton TREBLE      | (17) Prise AUX         | (26) Fusible de connexion au secteur |
| (9) Bouton BASS        | (18) Bouton ECHO       | (27) Cordon d'alimentation           |

# Installation

---



Lors du choix de l'emplacement du montage, évitez toute exposition directe au soleil, aux vibrations, à la poussière, à la chaleur, au froid et à l'humidité. L'appareil doit être éloigné de tout transformateur ou moteur puissant.

Veillez à une aération suffisante lors de l'installation avec d'autres équipements. Respectez un espace suffisant par rapport aux sources de chaleur. Ne placez pas la mini-chaîne PA à proximité immédiate de sources de chaleur telles qu'un amplificateur, p.ex. Ne dirigez pas de projecteurs puissants ou de sources lumineuses vers l'appareil. Cela peut entraîner une surchauffe (risque d'incendie !).

La dissipation de chaleur de l'appareil ne doit pas être entravée. Ne posez pas l'appareil sur des supports souples tels que tapis ou lits. Ne recouvrez jamais le boîtier. La circulation d'air ne doit en aucun cas être entravée par des objets tels que des revues, des nappes, des rideaux ou autres. Ceux-ci empêchent la dissipation de la chaleur de l'appareil et peuvent entraîner une surchauffe (risque d'incendie !).

Faites fonctionner la mini-chaîne PA uniquement sur un support stable résistant à la chaleur.

Veillez à une installation stable, la chute éventuelle des appareils pouvant présenter un risque d'accident non négligeable.

N'essayez pas de percer ou de visser des vis supplémentaires dans le boîtier afin d'éviter de toucher des tensions dangereuses.

Veillez à ce que les câbles de raccordement ne soient ni écrasés ni endommagés par des arêtes vives. Posez toujours les câbles de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus ou y rester accroché. Il existe un risque de blessures !

Les câbles doivent être suffisamment longs. Évitez toute charge mécanique des câbles liée à une traction. Celle-ci peut endommager les câbles ou l'appareil. Il existe un risque de décharge électrique dangereuse.

Veillez à ce que l'installation soit stable, le poids considérable de l'appareil pouvant représenter un risque d'accident non négligeable. Bloquez, si nécessaire, l'appareil à l'aide de fixations supplémentaires.



Vu la diversité des laques et vernis utilisés pour entretenir les meubles, il n'est pas exclu que les pieds de l'appareil, par une réaction chimique, laissent des traces visibles sur la surface du meuble où il est posé. Pour cette raison, il est recommandé de protéger vos meubles précieux avant d'y placer l'appareil.

- Installez la mini-chaîne sur une surface plane, anti-dérapante.

# Recharge de l'accumulateur inséré

---

La mini-chaîne PA est équipée d'un accumulateur au plomb intégré permettant un fonctionnement sans alimentation réseau.

Avant la première mise en service, l'accu doit être entièrement chargé.

Afin de préserver l'accu, chargez-le après chaque utilisation. D'autre part, l'utilisation fréquente ainsi que le stockage et le chargement à température ambiante prolongent la durée de vie de l'accu.



**Charger l'accu exclusivement avec le chargeur intégré. D'autres types de chargement ne sont pas autorisés et peuvent engendrer l'endommagement de l'accu ainsi que des risques d'explosion ou d'incendie.**

**Charger l'accu exclusivement à température ambiante dans un environnement bien ventilé.**

**Ne soumettez jamais l'accu à de fortes températures (> 50°C), ceci réduit sa durée de vie.**

**La prise de courant à laquelle est raccordée la mini-chaîne PA doit être facilement accessible afin de pouvoir déconnecter rapidement et aisément l'appareil de l'alimentation électrique en cas de panne.**

- Brancher la fiche de secteur du cordon d'alimentation (27) dans une prise murale.
- Dès que la mini-chaîne PA est reliée au secteur, l'accu est rechargé.
- L'affichage AC (11) s'allume dès que l'appareil est relié au secteur.
- L'affichage BATTERY (13) est allumé en rouge pendant le chargement. Une fois l'accu rechargé, l'affichage BATTERY (13) est allumé en vert.



La durée total de charge d'un accu vide est d'environ 6 heures.  
La chaîne PA mobile peut fonctionner également pendant la charge.  
L'accu est chargé également lorsque l'appareil est éteint.

- Chargez l'accu complètement lors de la première mise en service ou après des pauses prolongées afin qu'il puisse atteindre sa capacité maximale.
- Débranchez la mini-chaîne PA du secteur pour terminer la charge.
- La mini-chaîne PA mobile peut être mise en service aussitôt la charge terminée. La durée de fonctionnement varie, accu plein, de 12 à 15 heures, selon le volume.
- Lorsque l'appareil est sous tension, l'affichage BATTERY (13) affiche l'état de charge de l'accu. Dès que l'affichage commence à s'allumer en rouge, l'accu doit être rechargé au plus vite.
- L'accu a une faible autodécharge, c'est à dire qu'il se décharge également lorsque l'appareil n'est pas en service. C'est pourquoi vous devez recharger l'accu tous les deux mois si vous n'utilisez pas l'appareil.

# Fonctionnement sur bloc secteur externe de 12 V

---

Vous pouvez utiliser la mini-chaîne PA mobile avec l'accu intégré, le courant secteur, mais également avec une source 12 V externe (p.ex. sur la prise d'allume-cigares d'un véhicule).



**Ne raccordez jamais une source 12 V externe et le secteur en même temps.**

- Raccordez la prise 12 VDC (25) à la source 12 V.
- Respectez impérativement ici la polarité :  
La prise rouge est le raccordement positif.  
La prise noire est le raccordement négatif.

## Prise audio

---

La mini-chaîne mobile PA est équipée de deux entrées de microphone, d'une entrée AUX pour le raccordement d'appareils audio externes, d'une sortie RECORD pour le raccordement d'un enregistreur et d'un lecteur MP3, pour la lecture de fichiers MP3 à partir d'un support de données USB.

L'appareil est, de plus, équipé, d'une sortie haut-parleurs pour le raccordement d'un deuxième haut-parleur.



**Utilisez pour ce branchement uniquement des cordons d'alimentation audio blindés appropriés. L'emploi d'autres câbles pourrait provoquer des perturbations.**

**Pour éviter toute distorsion ou désadaptation susceptibles d'endommager l'appareil, ne raccordez aux entrées MIC1 (15) et MIC2 (16) que des microphones dynamiques avec alimentation de tension intrinsèque.**

**Ne raccordez aux prises AUX (17) et RECORD (22) que des appareils à prise en ligne ou Cinch (niveau ligne).**

**Veillez à ce que les câbles ne soient pas endommagés par des arêtes vives.**

**Observer, pour le branchement, les valeurs indiquées dans les « Caractéristiques techniques ».**

**Éteignez l'appareil avec le commutateur ON/OFF (21) (mettre en position OFF) avant de brancher ou de débrancher des câbles de raccordement.**

- Reliez les microphones aux prises MIC1 (15) et MIC2 (16).
- Raccordez la sortie de votre appareil audio externe (p.ex. lecteur CD) à la prise AUX (17).
- Reliez, pour raccorder un haut-parleur externe à votre mini-chaîne PA mobile, la prise SPEAKER 2 (23) au haut-parleur externe.



L'appareil a été conçu pour une mise en service avec des impédances de haut-parleur d'au moins 4 ohms. Ne branchez jamais des haut-parleurs ayant une impédance inférieure.

- Raccordez l'entrée d'un enregistreur externe ou d'un amplificateur externe à la prise RECORD (22). Le signal de la mini chaîne mobile PA peut être enregistré par cette sortie ou être transmis à un amplificateur externe pour le raccordement de haut-parleurs supplémentaires.



La prise RECORD (22) n'est pas influencée par les boutons de volume VOL.1 (10) et VOL.2 (14).

- Enfichez votre support USB dans l'interface USB (7).



En raison des innombrables appareils différents munis d'interfaces USB et de leurs fonctions parfois très spécifiques aux fabricants, il n'est pas possible de garantir que tous les supports soient reconnus, ni que toutes les possibilités d'utilisation quant à cet appareil soient proposées.

La capacité maximale du support USB ne doit pas dépasser 8 Go.

Si le support d'enregistrement USB n'est pas reconnu, débranchez-le puis rebranchez-le.

La prise USB est exclusivement destinée à des clés de stockage USB, et non au raccordement USB de lecteurs MP3 ou de disques durs USB.

Le support d'enregistrement USB doit être au format FAT32.

# Utilisation

---

## Mise en service

- Réglez les boutons MIC1 (1), MIC2 (5), AUX (6), VOL.1 (10) et VOL.2 (14) au minimum (butée gauche).
- Placez les régleurs TREBLE (8) et BASS (9) en position médiane.
- Allumez la mini-chaîne mobile PA à l'aide de l'interrupteur ON/OFF (21) (placez l'interrupteur dans la position ON).
- L'affichage BATTERY (13) affiche l'état de charge de l'accu :  
Lorsque la DEL est allumée en vert, l'état de charge est bon.  
Dès que la DEL commence à s'allumer en rouge, l'accu doit être rechargé au plus vite.  
Si la DEL n'est pas allumée, vous devez éteindre et charger sans délai l'appareil.
- Réglez un volume moyen avec le bouton de volume VOL.1 (10).

## Fonctionnement avec microphone

- Parlez dans les microphones et réglez la sensibilité de l'entrée à l'aide des boutons MIC1 (1) ou MIC2 (5) (selon la prise à laquelle le microphone est raccordé) jusqu'à ce que le son ne soit pas déformé mais assez fort.



N'orientez pas les microphones vers les hauts-parleurs intégrés ni externes. Ceci peut provoquer du larsen et un sifflement fort.

## Réglage de l'appareil à effet pour les entrées de microphones

- Réglez l'effet d'écho à l'aide des boutons ECHO (18), REPEAT (19) et SPEED (20).  
ECHO régle la part du signal d'effet sur le signal total, c'est à dire la puissance de l'effet d'écho.  
REPEAT détermine le nombre de répétitions de l'écho.  
SPEED détermine la durée entre les répétitions de l'écho.

## Fonctionnement AUX

- Démarrez la lecture sur votre appareil audio raccordé à la prise AUX (17) et réglez la sensibilité de cette entrée à l'aide du bouton AUX (6) jusqu'à ce que le ton ne soit pas déformé mais assez fort.

## Fonctionnement USB



Si le support d'enregistrement USB n'est pas immédiatement reconnu au branchement, débranchez-le puis rebranchez-le.

- Appuyez sur la touche ►|| (2) pour commencer la lecture à partir du support d'enregistrement USB.
- Réglez le volume du lecteur MP3 en appuyant et maintenant appuyées les touches ►►■ / VOL.+ (4) ou ■◄◄ / VOL.- (3) jusqu'à ce que le ton ne soit pas déformé mais assez fort.
- Appuyez brièvement sur la touche ■◄◄ / VOL.- (3) pour revenir au titre précédent.
- Appuyez brièvement sur la touche ►►■ / VOL.+ (4) pour passer au titre suivant.
- Appuyez, pendant la lecture, sur la touche ►|| (2) pour interrompre la lecture. Appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre la lecture à l'endroit où elle a été interrompue.



Les supports de données USB ne peuvent fonctionner que sur la prise USB. Les lecteurs MP3 équipés d'une prise USB passent en général en mode PC en les branchant sur cette prise. Ce mode ne permet pas de lire les fichiers musicaux.

Vous pouvez cependant raccorder à tout moment la sortie audio d'un lecteur MP3 à la prise AUX (17) avec un câble adaptateur correspondant.

## Réglage du volume et du son

- Tournez le bouton VOL.1 (10) en sens horaire pour monter le volume du haut-parleur intégré, ou en sens anti-horaire pour le baisser.
- Tournez le bouton VOL.2 (14) en sens horaire pour monter le volume du haut-parleur externe, ou en sens anti-horaire pour le baisser.
- Réglez le son à l'aide des boutons TREBLE (8) et BASS (9).

TREBLE amplifie ou amortit les fréquences élevées.

TREBLE amplifie ou amortit les fréquences basses.

# Manipulation

---

- Ne mettez jamais immédiatement le produit en marche ni ne le branchez jamais immédiatement après l'avoir transporté d'un local froid à un local chaud. L'eau de condensation qui se forme risquerait de détruire l'appareil.

Laissez l'appareil éteint et non branché jusqu'à ce que la température ambiante soit atteinte. Attendez que l'eau de condensation se soit évaporée.

- Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher la fiche de la prise de courant ; retirez plutôt la fiche en la saisissant au niveau des surfaces de préhension prévues à cet effet.
- En cas d'inutilisation prolongée et après le chargement, retirez la fiche de la prise de courant.
- Pour assurer une ventilation suffisante, la mini-chaîne PA mobile ne doit en aucun cas être couverte. En outre, veillez à ce que la circulation d'air ne soit pas gênée par des magazines, nappes, rideaux, etc. Pendant le fonctionnement de l'appareil, laissez un espace libre d'au moins 15 cm autour de l'appareil.
- Pour des raisons de sécurité, débranchez systématiquement la fiche de la prise de courant par temps d'orage.
- Il est déconseillé d'écouter de la musique de manière prolongée à un volume sonore excessif. Cela peut occasionner des troubles auditifs.

# Entretien

---

Contrôlez régulièrement la sécurité technique de la mini-chaîne mobile PA en vous assurant par ex. de l'absence d'endommagements au niveau du câble secteur et du boîtier.

Lorsque le fonctionnement sûr de l'appareil n'est plus garanti, mettez-le hors service et empêchez toute remise en marche intempestive. Débranchez la prise secteur et éteignez la mini-chaîne PA mobile !

Une utilisation sans danger n'est plus possible si :

- l'appareil présente des dommages visibles,
- l'appareil ne fonctionne plus,
- le produit a été stocké durant une période prolongée dans des conditions défavorables ou
- que l'appareil a été fortement sollicité pendant le transport.

Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien de la mini-chaîne PA mobile, il est impératif de respecter les consignes de sécurité suivantes :



**L'ouverture de capots et le démontage de pièces risquent de mettre à nu des pièces sous tension.**

**Avant tout entretien ou remise en état, il faut donc débrancher l'appareil de toute source de tension.**

**Les condensateurs montés dans l'appareil peuvent être encore chargés même après avoir débranché l'appareil de toutes les sources de tension.**

**Les réparations doivent uniquement être effectuées par un technicien qualifié, familiarisé avec les dangers potentiels encourus ou les prescriptions spécifiques en vigueur.**

## Remplacement des fusibles

Si le remplacement des fusibles s'avère nécessaire, veillez à n'utiliser que des fusibles de type et de courant nominal spécifiés (voir « Caractéristiques techniques ») comme pièces de rechange.



**Il est interdit de réparer les fusibles usagés ou de ponter le porte-fusible.**

### Fusible de secteur

- Après avoir coupé l'alimentation en courant (retirer la fiche de la prise de courant !), dévissez prudemment le porte-fusible secteur (26) contenant le fusible défectueux à l'aide d'un tournevis approprié.
- Retirez le fusible défectueux et remplacez-le par un fusible neuf du même type.
- Insérez ensuite prudemment le porte-fusible contenant le fusible neuf dans son logement dans l'appareil.
- L'appareil peut maintenant être rebranché et mis en marche.

### Fusible de sortie de haut-parleur

- L'appareil est doté d'un fusible supplémentaire protégeant la sortie SPEAKER 2 (23).
- Si la sortie SPEAKER 2 (23) ne fonctionne pas, vérifiez le fusible SPEAKER (24) et remplacez-le, si nécessaire, comme décrit ci-dessus pour le fusible secteur.

## Nettoyage

L'extérieur de la mini-chaîne PA mobile doit uniquement être nettoyé avec un chiffon doux et sec ou avec un pinceau.

N'utilisez en aucun cas de nettoyeurs agressifs ou de solutions chimiques car ils pourraient endommager les surfaces du boîtier.

# Élimination

---



Jetez l'appareil à la fin de sa durée de vie conformément aux lois en vigueur.

## Élimination des piles/ accus usagés :



Le consommateur final est légalement tenu (ordonnance relative à l'élimination des piles usagées) de rapporter toutes les piles et batteries, il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères.



Les piles et batteries qui contiennent des substances toxiques sont caractérisées par les symboles ci-contre, qui indiquent l'interdiction de les jeter dans les ordures ménagères. Les désignations des métaux lourds obligeant au recyclage sont les suivantes : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles et batteries usagées dans les centres de récupération de votre commune, dans nos succursales ou dans tous les points de vente de piles et de batteries.

**Vous répondez ainsi aux exigences légales et contribuez à la protection de l'environnement.**

# Dépannage

---

Vous avez acquis, avec cette mini-chaîne PA mobile, un produit à la pointe du développement technique et bénéficiant d'une grande sécurité de fonctionnement. Il est toutefois possible que des problèmes ou des pannes surviennent. Vous trouverez ci-après un certain nombre de procédures vous permettant de vous dépanner le cas échéant :



**Respectez impérativement les consignes de sécurité !**

## Aucun signe de fonctionnement, l'indicateur CC (12) ne s'allume pas :

- L'appareil n'est pas mis en marche.
- L'accumulateur est déchargé. Chargez, dans ce cas, l'accu jusqu'à ce que l'affichage BATTERY (13) s'allume en vert.

## Aucun signe de fonctionnement en mode USB :

- Retirez le support de données concerné et rebranchez-le à nouveau.
- Le support de données n'est pas compatible. Essayez d'utiliser un autre support de données.

## La diffusion est déformée :

- Les boutons MIC1 (1), MIC2 (5), AUX (6) ou VOL.1 (10) ou VOL.2 (14) sont ouverts trop grands.
- La source audio émet un niveau de sortie trop élevé. Respecter à ce sujet les caractéristiques techniques.

### L'afficheur CC (12) s'allume mais aucun son ne se fait entendre :

- Les boutons MIC1 (1), MIC2 (5), AUX (6) ou VOL.1 (10) ou VOL.2 (14) sont en butée gauche.
- Les microphones ou l'appareil audio raccordé ne sont pas bien branchés. Vérifiez le branchement.
- Les microphones ou l'appareil audio raccordé ne sont pas allumés.
- En mode USB, aucun support de données n'est branché ou le support de données est vide.
- En mode USB, le support de données n'est pas compatible. Essayez d'utiliser un autre support de données.



**Les réparations autres que celles qui ont été précédemment décrites doivent être exécutées uniquement par un technicien qualifié et agréé.**

## Caractéristiques techniques

---

Tension de service .....	230 V~/50 Hz
Fusible (fusible secteur et sortie haut-parleur) .....	F1AL/250 V (5 x 20 mm)
Batterie .....	Accu au plomb 12 V/4,5 Ah
Durée de fonctionnement avec accumulateur chargé .....	env. 12 à 15 h (à volume moyen)
Durée de charge .....	env. 6 h (à accu vide)
Gamme de fréquences .....	20 -20 000 Hz
Rapport signal/bruit .....	>80 dB MIC >90 dB AUX
Facteur de distorsion harmonique .....	0,5% MIC 0,3% AUX
Sensibilité d'entrée .....	3 mV MIC1 / MIC2 300mV AUX
Impédance d'entrée .....	600 Ohm MIC1 / MIC2 27 kOhm AUX
Puissance de sortie .....	10 W / 4 Ohm
Tension de sortie Sortie RECORD .....	775 mV/10 kohms
Réglage du son .....	+/-15 dB à 12 kHz TREBLE +/-15 dB à 80 Hz BASS
Temporisation d'écho .....	50-120 ms
Dimensions .....	300 x 258 x 130 mm
Poids .....	5,4 kg

	<b>Pagina</b>
Inleiding .....	51
Voorgescreven gebruik .....	52
Verklaring van symbolen .....	52
Veiligheidsvoorschriften .....	53
Eigenschappen .....	54
Aansluitingen en bedieningselementen .....	55
Opstelling .....	56
Opladen van de ingebouwde accu .....	57
Gebruik via een externe 12V-stroomvoorziening .....	58
Audioaansluiting .....	58
Bediening .....	60
Ingebruikname .....	60
Microfoonmodus .....	60
AUX bedrijf .....	60
USB-gebruik .....	61
Volume- en geluidsregeling .....	61
Gebruik .....	62
Onderhoud .....	62
Vervangen van zekeringen .....	63
Reiniging .....	63
Afvalverwijdering .....	64
Verhelpen van storingen .....	64
Technische gegevens .....	65

# Inleiding

---

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit product.

**Dit product voldoet aan de voorwaarden van de nationale en Europese wetgeving. Volg de instructies van de gebruiksaanwijzing op om de toestand van het apparaat te handhaven en een ongevaarlijke werking te garanderen!**

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Deze bevat belangrijke instructies voor de ingebruikname en het gebruik. Neem deze instructies in acht, ook wanneer u het product aan derden doorgeeft. Bewaar deze gebruiksaanwijzing daarom voor later gebruik!

**Alle voorkomende bedrijfsnamen en productaanduidingen zijn handelsmerken van de betreffende eigenaren. Alle rechten voorbehouden.**



Voor meer informatie kunt u kijken op [www.conrad.nl](http://www.conrad.nl) of [www.conrad.be](http://www.conrad.be)

# Voorgeschreven gebruik

---

Het mobiele mini-PA-toestel dient voor het versterken en de weergave van laag niveau, elektrische audiosignalen, en voor het weergeven van MP3-bestanden, die zijn opgeslagen op USB-sticks.

De aansluiting van het apparaat is alleen geschikt voor een wisselspanning van 230V~/50Hz.

U mag het product enkel in gesloten ruimtes of op een beschutte plek buitenshuis gebruiken. Contact met vocht, bijv. in de badkamer, moet absoluut worden voorkomen.

Een andere toepassing dan hierboven beschreven, kan leiden tot beschadiging van het product. Daarnaast bestaat het risico van bijv. kortsluiting, brand of elektrische schokken.

Aan het complete product mag niets worden veranderd resp. omgebouwd en de behuizing mag niet worden geopend.



**Volg alle veiligheidsinstructies en montagevoorschriften in deze gebruiksaanwijzing op.**

## Verklaring van symbolen

---



Dit teken op het toestel wijst de gebruiker op het feit dat hij voor de ingebruikname van het toestel deze gebruiksaanwijzing moet lezen en tijdens het gebruik in acht moet nemen. In deze gebruiksaanwijzing worden belangrijke voorschriften, die steeds in acht moeten worden genomen, aangeduid door een uitroepteken.



Een bliksemschicht in een driehoek waarschuwt voor onbeschermd spanningvoerende delen resp. elementen binnen in de behuizing of voor contactgevaarlijke aansluitpunten. Aanraking van deze elementen resp. aansluitpunten kan levensgevaarlijk zijn.

Leidingen die op dergelijke punten worden aangesloten, mogen alleen door een vakman worden aangesloten of er moeten leidingen worden gebruikt die volledig aansluitklaar zijn.

In het apparaat bevinden zich geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden. Het apparaat mag daarom nooit worden geopend.



Het symbool met de hand wordt gebruikt wanneer er bijzondere tips en voorschriften m.b.t. de bediening worden gegeven.

# Veiligheidsvoorschriften



Bij schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op garantie! Voor vervolgschade die hieruit ontstaat, zijn wij niet aansprakelijk.

Voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften, zijn wij niet verantwoordelijk! In dergelijke gevallen vervalt het recht op garantie.

Geachte klant, de volgende veiligheids- en gevarensvoorschriften hebben niet alleen de bescherming van het product, maar ook de bescherming van uw gezondheid tot doel. Lees de volgende punten zorgvuldig door:



- Om veiligheids- en keuringsredenen (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan.



- Alle personen, die het apparaat bedienen, installeren, opstellen, in bedrijf nemen of onderhouden, moeten hiervoor opgeleid en voldoende gekwalificeerd zijn en deze gebruiksaanwijzing opvolgen.

- Gebruik als spanningsbron voor het toestel enkel een intact stopcontact (230V~/50Hz) van het openbare stroomnet.

- Zorg voor een correcte ingebruikneming van het apparaat. Neem hierbij deze gebruiksaanwijzing in acht.

- Zorg dat bij het opstellen van het product het netsnoer niet wordt afgeknelnd of door scherpe randen wordt beschadigd.

- Als het netsnoer beschadigd is, mag u het niet aanraken. Schakel eerst de betreffende wandcontactdoos stroomloos (bijv. via de bijbehorende veiligheidsschakelaar) en trek daarna de netstekker voorzichtig uit de wandcontactdoos. Gebruik het product hierna niet meer, maar breng het naar een elektrotechnisch bedrijf.

- Houd het product buiten bereik van kinderen; het is geen speelgoed. Kinderen kunnen niet inschatten welke gevaren aan het gebruik van elektrische apparatuur zijn verbonden.

- U mag geen potten met vloeistoffen (b.v. emmers, vazen of planten) in de onmiddellijke buurt van het product plaatsen. Vloeistoffen kunnen in de behuizing dringen en daarbij afbreuk doen aan de elektrische veiligheid. Bovendien bestaat het gevaar van brand of een elektrische schok; levensgevaarlijk! Schakel in dit geval de bijhorende wandcontactdoos spanningloos (bijv. veiligheidsschakelaar uitschakelen) en trek vervolgens de netstekker uit het stopcontact. Maak alle kabels los van het apparaat. Het product mag daarna niet meer worden gebruikt, breng het naar een elektrotechnisch bedrijf.

- Raak de stekker nooit met vochtige of natte handen aan. Er bestaat het gevaar van een elektrische schok; levensgevaarlijk.

- Let tijdens het gebruik op voldoende ventilatie rondom het apparaat. Bedek het apparaat niet met tijdschriften, afdekkingen, gordijnen enz. Houdt een minimale afstand van ten minste 15cm tot andere goederen.



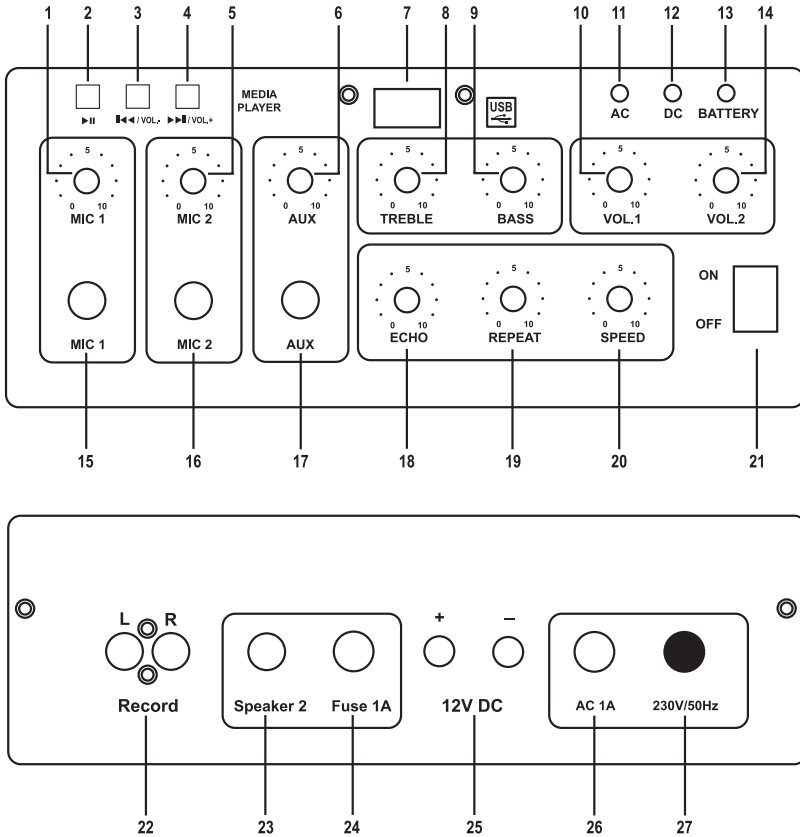
- Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen, drui- of spatwater, sterke trillingen of hoge mechanische belastingen.
- Zet geen brandende voorwerpen, zoals kaarsen, op of naast het apparaat.
- Raadpleeg een vakman wanneer u twijfelt over de werking, veiligheid of aansluiting van het apparaat.
- Het apparaat mag nooit zonder toezicht in werking zijn.
- Gebruik het product uitsluitend in een gematigd klimaat; niet in een tropisch klimaat.
- Laat verpakkingsmateriaal niet achteloos slingeren. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.
- Neem ook de veiligheidsvoorschriften in de afzonderlijke hoofdstukken van deze gebruiksaanwijzing in acht.
- Neem ook de veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen in acht van de andere apparaten die op het apparaat worden aangesloten.
- In commerciële omgevingen dienen talrijke wetten en voorschriften, bijv. de Arbo-voorschriften ter voorkoming van ongevallen met betrekking tot elektrische installaties en bedrijfsmiddelen, in acht te worden genomen. Als gebruiker moet u zich informeren bij de betrokken diensten en overheden, en bent u verantwoordelijk voor het opvolgen van de geldende regels en voorschriften.
- Indien u vragen heeft over de correcte aansluiting of als er problemen zijn waar u in de gebruiksaanwijzing geen oplossing voor kunt vinden, neem dan contact op met onze technische helpdesk of met een vakman.

## Eigenschappen

---

- Ingebouwde loodaccu voor lange mobiele gebruiksduur
- Geïntegreerd oplaadapparaat
- Weergave van MP3-bestanden die op USB-opslagmedium zijn opgeslagen.
- Twee ingangen voor microfoons
- AUX-ingang voor aansluiting van externe weergavebronnen
- REC-uitgang voor de aansluiting van opnametoestellen of externe versterkers
- Gain-regelaar voor elke ingang
- Gescheiden bass- en hoge toonregelaar
- Ingebouwde echo-effecttoestel voor de microfooningangen
- Hoog uitgangsvermogen
- Omhangtas voor comfortabel transport, resp. mobiel gebruik en voor de bescherming van het toestel
- Laadtoestandsweergave voor de geïntegreerde accu

# Aansluitingen en bedieningselementen



- |                       |                        |                              |
|-----------------------|------------------------|------------------------------|
| (1) Regelaar MIC1     | (10) Regelaar VOL 1    | (19) Regelaar REPEAT         |
| (2) Toets ►►          | (11) Indicator AC      | (20) Regelaar SPEED          |
| (3) Toets ◀◀◀ / VOL.- | (12) Indicator DC      | (21) Schakelaar ON/OFF       |
| (4) Toets ►►► / VOL.+ | (13) Indicator BATTERY | (22) Aansluiting RECORD      |
| (5) Regelaar MIC2     | (14) Regelaar VOL 2    | (23) Aansluiting SPEAKER 2   |
| (6) Regelaar AUX      | (15) Aansluiting MIC1  | (24) Zekering SPEAKER        |
| (7) USB-interface     | (16) Aansluiting MIC2  | (25) Aansluiting 12VDC       |
| (8) Regelaar TREBLE   | (17) Aansluiting AUX   | (26) Zekering netaansluiting |
| (9) Regelaar BASS     | (18) Regelaar ECHO     | (27) Netsnoer                |

# Opstelling

---



Let bij het plaatsen van het apparaat op dat blootstelling aan direct zonlicht, trillingen, stof, hitte, kou en vocht moet worden voorkomen. Er mogen zich geen sterke transformatoren of motoren in de nabijheid van het apparaat bevinden.

Let bij het opstellen samen met andere apparatuur op voldoende ventilatiemogelijkheden. Houd voldoende afstand tot warmtebronnen. Plaats het mobiele mini-PA-apparaat niet in de directe nabijheid van warmtebronnen, zoals bijv. een versterker. Richt geen sterke stralers of lichtbronnen op het apparaat. Dit kan leiden tot oververhitting (brandgevaar).

De warmteafvoer van het apparaat mag niet worden verhinderd. Zet het apparaat niet op een zachte ondergrond, zoals bijvoorbeeld een vloerkleed of op een bed. Dek de behuizing niet af. Zorg dat de luchtcirculatie niet door voorwerpen zoals tijdschriften, tafelkleden of gordijnen wordt beperkt. Dit verhindert de warmteafvoer van het apparaat en kan leiden tot oververhitting (brandgevaar).

Gebruik het mobiele mini-PA-apparaat uitsluitend op een stabiele ondergrond, die niet gevoelig is voor warmte.

Zorg dat het apparaat stabiel wordt geplaatst aangezien omlaag vallende apparatuur ongelukken kan veroorzaken.

Boor voor het bevestigen van het apparaat niet in de behuizing en plaats geen extra schroeven; hierdoor kunnen spanningvoerende delen bloot komen te liggen.

Zorg ervoor dat de aansluitkabels niet worden afgeknelnd of door scherpe randen worden beschadigd. Leg kabels altijd zo dat er niemand over kan struikelen of erin kan blijven haken. Er bestaat de kans op ongelukken!

De kabels moeten lang genoeg zijn. Voorkom dat de kabels door trekkracht mechanisch worden belast. Hierdoor kunnen de kabels resp. het apparaat beschadigd raken. Er bestaat gevaar voor een levensgevaarlijke elektrische schok.

Zorg dat het apparaat stevig wordt geplaatst aangezien het grote gewicht van het apparaat een niet te onderschatten risico kan vormen. Beveilig het apparaat desgewenst met bijkomende bevestigingsmiddelen.



Door toepassing van diverse laksoorten en polijstmiddelen bij meubilair kan niet worden uitgesloten dat de poten van het apparaat als gevolg van een chemische reactie zichtbare sporen op meubilair kunnen achterlaten. Het apparaat dient daarom niet zonder geschikte bescherming op kostbare meubeloppervlakken te worden geplaatst.

- Plaats het mobiele mini-PA-apparaat op een vlakke, niet-slipperige ondergrond.

# Opladen van de ingebouwde accu

---

In het mobiele mini-PA-apparaat is een loodgelaccu ingebouwd, waardoor de versterker ook zonder aansluiting op het stroomnet kan worden gebruikt.

Voor het eerste gebruik moet de accu eerst volledig worden opgeladen.

Om de accu te ontzien, moet deze na elk gebruik worden opgeladen. Bovendien wordt de levensduur van de accu door regelmatig gebruik en een opslag en lading bij kamertemperatuur verlengd.



**De accu mag uitsluitend met het geïntegreerde laadapparaat worden opgeladen. Andere laadsoorten worden niet toegelaten en kunnen tot beschadiging van de accu, explosie of brandgevaar leiden.**

**Laad de accu alleen op bij kamertemperatuur in een goed geventileerde ruimte.**

**Stel de accu niet bloot aan hoge temperaturen (>50°C), omdat hierdoor de levensduur wordt verkort.**

**Het stopcontact waarop het mobiele mini-PA-apparaat wordt aangesloten, moet gemakkelijk bereikbaar zijn zodat het apparaat in geval van storingen snel en zonder gevaren van de netspanning kan worden gescheiden.**

- Steek de netstekker van het netsnoer (27) in een wandcontactdoos.
- Zodra het mobiele mini-PA-apparaat op het net wordt aangesloten, wordt de accu geladen.
- De indicator AC (11) licht op van zodra het toestel aan de netstroomvoorziening is aangesloten.
- De indicator BATTERY (13) licht tijdens het laden rood op. Nadat de accu is opgeladen, licht de indicator BATTERY (13) groen op.



Het duurt ca. 6 uur tot een lege accu volledig is opgeladen.  
Het mobiele PA-apparaat kan ook tijdens het laden worden gebruikt.  
De accu wordt ook bij een uitgeschakeld apparaat opgeladen.

- Laad de accu bij de eerste ingebruikneming en na langere bedrijfspauzen volledig op, zodat de accu weer zijn maximale capaciteit kan bereiken.
- Koppel het mobiele mini-PA-apparaat los van het stroomnet om het laadproces te beëindigen.
- Het mobiele mini-PA-apparaat kan na het laden meteen in bedrijf worden genomen. De bedrijfsduur met een volle accu bedraagt afhankelijk van het volume ca. 12-15 uur.
- Wanneer het toestel is ingeschakeld geeft de indicator BATTERY (13) de laadtoestand van de accu weer. Wanneer het controlelampje rood begint op te lichten, moet de accu zo snel mogelijk worden opgeladen.
- De accu beschikt over een lage zelfontlading, d.w.z. dat de accu zichzelf ontladend, ook al is het apparaat niet in bedrijf. Daarom dient u de accu om de 2 maanden op te laden als deze niet wordt gebruikt.

# Gebruik via een externe 12V-stroomvoorziening

---

Als alternatief voor het gebruik via een ingebouwde accu of via stroomvoorziening door het openbare stroomnet, kan het mobiele mini-PA-apparaat ook via een externe 12V-bron (vb. via de sigarenaanstekeraansluiting van een voertuig) worden aangedreven.



**Sluit nooit een externe 12V-bron en de netstroom tegelijkertijd aan.**

- Verbind de aansluiting 12VDC (25) met de 12V-bron.
- Let hierbij absoluut op de polariteit van de aansluiting!

De rode bus is de positieve aansluiting.

De zwarte bus is de negatieve aansluiting.

## Audioaansluiting

---

Het mobiele mini-PA-apparaat is met twee microfooningangen, een AUX-ingang voor de aansluiting van een extern audioapparaat, een RECORD-uitgang voor de aansluiting van een opnameapparaat en een MP3-speler uitgerust, die MP3-bestanden van USB-opslagmedia kan afspelen.

Bovendien bezit het apparaat nog een luidsprekeruitgang voor de aansluiting van een tweede luidspreker.



**Gebruik voor de aansluiting alleen hiervoor geschikte, afgeschermd aansluitkabels. Bij gebruik van andere kabels kunnen zich storingen voordoen.**

**Om vervormingen of onjuiste aanpassingen te voorkomen die tot beschadiging van het apparaat kunnen leiden, mogen op de ingangen MIC 1 (15) en MIC 2 (16) uitsluitend dynamische microfoons of condensatormicrofoons met eigen voedingsspanning worden aangesloten.**

**Aan de aansluitingen AUX (17) en RECORD (22) mogen uitsluitend apparaten met line of cinch-aansluitingen (line-niveau) worden aangesloten.**

**Zorg dat snoeren niet door scherpe randen kunnen worden beschadigd.**

**Raadpleeg ook de aansluitwaarden in de "Technische gegevens".**

**Schakel het apparaat met de schakelaar ON/OFF (21) uit (in de stand OFF zetten), voor u aansluitleidingen aansluit resp. loskoppelt.**

- Sluit uw microfoons aan op de aansluitingen MIC1 (15) en MIC2 (16).
- Verbind de uitgang van uw extern audioapparaat (bijv. CD-speler) met de aansluiting AUX (17).
- Als u een externe luidspreker aan het mobiele mini-PA-apparaat wenst aan te sluiten, verbindt u de aansluiting SPEAKER 2 (23) met de externe luidspreker.



Het apparaat is ontwikkeld voor gebruik met luidsprekerimpedanties van minimaal 4 Ohm. Sluit in geen geval luidsprekers met een lagere impedantie aan.

- Verbind de ingang van uw opname-apparaat of externe versterker met de aansluiting RECORD (22). Via deze uitgang kan het signaal van het mobiele mini-PA-apparaat worden opgenomen of toegevoerd aan een externe versterker voor het aansluiten bij bijkomende luidsprekers.



De aansluiting RECORD (22) wordt door de volumeregelaars VOL 1 (10) en VOL 2 (14) niet beïnvloed.

- Stop uw USB-geheugenmedium in de aansluiting USB (7).



Vanwege de grote verscheidenheid van apparaten met USB-interfaces en hun soms erg fabricagespecifieke functies kan niet gegarandeerd worden, dat alle media herkend worden en alle bedieningsmogelijkheden in combinatie met dit apparaat beschikbaar zijn.

De max. opslagcapaciteit van het USB-opslagmedium mag 8GB niet overschrijden.

Als het USB-opslagmedium niet wordt herkend, verwijdert u het nogmaals en sluit u het dan opnieuw aan.

De USB-interface is uitsluitend bestemd voor USB-sticks en niet voor USB-aansluitingen van MP3-spelers of USB-harde schijven.

Het USB-opslagmedium moet FAT 32-geformatteerd zijn.

# Bediening

---

## Ingebruikname

- Draai de regelaar MIC1 (1), MIC2 (5), AUX (6), VOL.1 (10) en VOL.2 (14) op minimum (linker aanslag).
- Draai de regelaars TREBLE (8) en BASS (9) op de middenstand.
- Schakel het mobiele mini-PA-apparaat met de schakelaar ON/OFF (21) aan (schakelaar in stand ON zetten).
- De indicator BATTERY (13) geeft de laadtoestand van de accu weer:
  - wanneer het LED groen oplicht, is de laadtoestand goed.
  - wanneer het LED rood oplicht, moet de accu zo snel mogelijk worden opgeladen.
  - licht de LED niet op, dan moet het apparaat onmiddellijk opnieuw worden uitgeschakeld en opgeladen.
- Stel nu een middelmatig volume in met de regelaar VOL.1 (10).

## Microfoonmodus

- Spreek in uw microfoons en stel de gevoeligheid van de ingang met de regelaars MIC1 (1) of MIC2 (5) (al naargelang waar de microfoon is aangesloten) zodanig in, dat de toon niet vervormd, maar zo luid mogelijk is.



Richt de microfoons niet op de ingebouwde of externe luidspreker. Dit kan leiden tot een terugkoppeling, die een luide fluittoon veroorzaakt.

## Instelling van het effecttoestel voor de microfooningangen

- Stel het echo-effect met de regelaars ECHO (18), REPEAT (19) en SPEED (20) naar wens in.
  - ECHO regelt het aandeel van het effectsignaal t.o.v. het globale signaal, i.e. de kracht van het echo-effect.
  - REPEAT regelt het aantal echo-herhalingen.
  - SPEED regelt de duur tussen de afzonderlijke echo-herhalingen.

## AUX bedrijf

- Start de weergave op uw audioapparaat, aangesloten op de aansluiting AUX (17) en stel de gevoeligheid van deze ingang met de regelaar AUX (6) zo in, dat het geluid zo luid mogelijk is, maar niet vervormd wordt.

## USB-gebruik



Als het USB-opslagmedium bij het verbinden niet onmiddellijk wordt herkend, verwijdert u het nogmaals en sluit u het dan opnieuw aan.

- Druk op de toets ►|| (2), om de weergave van het USB-opslagmedium te starten.
- Stel het volume van de MP3-speler in door op de toetsen ►►|| / VOL.+ (4) of ◄◄◄ / VOL.- (3) te drukken en deze zo lang ingedrukt te houden, zodat de toon niet wordt vervormd, maar zo luid mogelijk is.
- Druk kort op de toets ◄◄◄ / VOL.- (3), om het vorige nummer weer te geven.
- Druk kort op de toets ►►|| / VOL.+ (4), om het volgende nummer weer te geven.
- Druk tijdens het afspelen op de toets ►|| (2) om de weergave te onderbreken. Druk opnieuw op de toets om het afspelen verder te zetten vanaf de plaats waar de weergave werd gestopt.



Op de USB-interface werken alleen USB-opslagmedia. MP3-spelers met USB-aansluiting schakelen bij het insteken in deze aansluiting in de regel in de PC-modus. In deze modus is het afspelen van muziekbestanden niet mogelijk.

U kunt echter op elk moment de audio-uitgang van een MP3-speler via een overeenkomstige adapterkabel aan de aansluiting AUX (17) aansluiten.

## Volume- en geluidsregeling

- Draai de regelaar VOL.1 (10) in de richting van de wijzers van de klok, om het volume van de geïntegreerde luidspreker te verhogen, of in tegen de richting van de wijzers van de klok om het te verlagen.
- Draai de regelaar VOL.2 (14) in de richting van de wijzers van de klok, om het volume van de externe luidspreker te verhogen, of in tegen de richting van de wijzers van de klok om het te verlagen.
- Regel de klank met de regelaars TREBLE (8) en BASS (9).

TREBLE verhoogt of verlaagt de hoge frequenties.

BASS verhoogt of verlaagt de diepe frequenties.

# Gebruik

---

- Schakel het apparaat niet direct in en sluit het niet direct aan op het laadapparaat als het van een koude in een warme ruimte is gebracht. Het condenswater dat wordt gevormd, kan onder bepaalde omstandigheden het apparaat beschadigen.

Laat het apparaat losgekoppeld en uitgeschakeld eerst op kamertemperatuur komen. Wacht tot al het condenswater is verdampt.

- Trek nooit aan het netsnoer om de stekker uit de contactdoos te verwijderen, pak altijd de netstekker beet bij de daarvoor bestemde greepvlakken om deze uit de contactdoos te verwijderen.
- Neem na het laden en bij niet gebruiken de netstekker uit het stopcontact.
- Om voldoende ventilatie te garanderen, mag het mobiele mini-PA-apparaat nooit worden afgedekt. Bovendien mag de luchtcirculatie niet worden gehinderd door voorwerpen als tijdschriften, tafelkleden, gordijnen, etc. Houd tijdens het gebruik een gebied van minimaal 15cm rond het apparaat vrij.
- Neem bij onweer de netstekker altijd uit het stopcontact.
- Het wordt afgeraden gedurende een langere periode naar muziek met een te hoog volume te luisteren. Hierdoor kan het gehoor beschadigd raken.

# Onderhoud

---

Controleer regelmatig de technische veiligheid van het mobiele mini-PA-apparaat, bijv. op beschadiging van het netsnoer en de behuizing.

Wanneer kan worden aangenomen dat een veilig gebruik niet meer mogelijk is, mag het apparaat niet meer worden gebruikt en moet het worden beveiligd tegen onbedoeld gebruik. Neem de stekker uit het stopcontact en schakel het mobiele mini-PA-apparaat uit!

U mag ervan uitgaan dat een veilig gebruik niet meer mogelijk is indien:

- het apparaat zichtbaar is beschadigd
- het apparaat niet meer functioneert
- het apparaat gedurende langere tijd onder ongunstige omstandigheden is opgeslagen of
- het apparaat tijdens transport te zwaar is belast.

Neem altijd de volgende veiligheidsinstructies in acht voordat u het mobiele mini-PA-apparaat gaat schoonmaken of onderhouden:



**Bij het openen van deksels en/of het verwijderen van onderdelen van het apparaat kunnen spanningvoerende delen vrij komen te liggen.**

**Daarom moet het apparaat voor onderhoud of reparatie worden losgekoppeld van alle spanningsbronnen.**

**Condensatoren in het apparaat kunnen nog geladen zijn, zelfs als het van alle spanningsbronnen is losgekoppeld.**

**Een reparatie mag uitsluitend plaatsvinden door een technicus die vertrouwd is met de risico's resp. toepasselijke voorschriften.**

## Vervangen van zekeringen

Let bij vervanging van zekeringen op dat uitsluitend zekeringen van het aangegeven type en met de juiste nominale stroomsterkte worden gebruikt (zie Technische gegevens).



**Het repareren van zekeringen of het overbruggen van de zekeringhouder is niet toegestaan.**

### Netzekering

- Schroef, nadat het apparaat is losgekoppeld van de netvoeding (stekker eruit), met een geschikte schroevendraaier de zekering van de netaansluiting (26) met de defecte zekering voorzichtig uit het apparaat.
- Verwijder de defecte zekering en vervang deze door een nieuwe zekering van hetzelfde type.
- Draai de zekeringhouder met de nieuwe zekering nu weer voorzichtig in zijn houder op het apparaat.
- Verbind het apparaat nu pas weer met de netvoeding en neem het in gebruik.

### Zekering voor luidsprekeruitgang

- Het apparaat kreeg voor de beveiliging van de uitgang SPEAKER 2 (23) een bijkomende zekering ingebouwd.
- Als de uitgang SPEAKER 2 (23) niet werkt, controleert u de zekering SPEAKER (24) en vervangt u indien nodig, zoals hierboven bij de netzekering beschreven.

## Reiniging

Reinig de buitenkant van het mobiele mini-PA-apparaat enkel met een zachte en droge doek of kwast.

Gebruik in geen geval agressieve schoonmaakmiddelen of chemische oplossingen, aangezien deze het oppervlak van de behuizing kunnen beschadigen.

# Afvalverwijdering

---



Als het product niet meer werkt, moet u het volgens de geldende wettelijke bepalingen voor afvalverwerking inleveren.

## Verwijderen van lege batterijen/accu's:



U bent als eindverbruiker volgens de KCA-voorschriften wettelijk verplicht alle lege batterijen en accu's in te leveren; verwijdering via het huisvuil is niet toegestaan!



Batterijen/accu's die schadelijke stoffen bevatten worden gekenmerkt door de hiernaast vermelde symbolen, die erop wijzen dat deze niet via het huisvuil mogen worden afgevoerd. De aanduidingen voor irriterend werkende, zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Lege batterijen/accu's kunnen gratis ingeleverd worden bij de verzamelplaatsen van uw gemeente of bij verkooppunten van batterijen en accu's.

**Zo voldoet u aan de wettelijke verplichtingen voor afvalscheiding en draagt u bij aan de bescherming van het milieu.**

# Verhelpen van storingen

---

U heeft met het mobiele mini-PA-apparaat een product aangeschaft dat volgens de nieuwste stand der techniek is ontwikkeld en veilig is in het gebruik. Toch kunnen zich problemen of storingen voordoen. Daarom wordt hieronder beschreven hoe eventuele storingen kunnen worden verholpen.



**Neem altijd de veiligheidsvoorschriften in acht!**

## Geen werking, de indicator DC (12) licht niet op:

- Apparaat is niet ingeschakeld.
- De accu is leeg. Laad de accu in dit geval op tot de indicator BATTERY (13) groen oplicht.

## Geen functie bij USB-bedrijf:

- Verwijder het betreffende opslagmedium en plaats het opnieuw.
- Het opslagmedium is niet compatibel. We verzoeken u een ander opslagmedium te gebruiken.

## De weergave is vervormd:

- De regelaars MIC1 (1), MIC2 (5), AUX (6), resp. VOL.1 (10) of VOL.2 (14) op te ver ingesteld.
- De audiobron levert een te hoog uitgangsniveau. Raadpleeg hiervoor de technische gegevens.

### De indicator DC (12) brandt, er is echter geen geluid te horen:

- De regelaars MIC1 (1), MIC2 (5), AUX (6), resp. VOL.1 (10) of VOL.2 (14) staan links ingesteld.
- De microfoons of het aangesloten audioapparaat zijn niet juist aangesloten. Controleer de aansluiting.
- De microfoons of het aangesloten audioapparaat zijn niet juist ingeschakeld.
- Bij USB-bedrijf is geen opslagmedium geplaatst of het opslagmedium is leeg.
- Het opslagmedium bij USB-bedrijf is niet compatibel. Probeer een ander medium te gebruiken.



**Andere reparaties dan hierboven beschreven, mogen uitsluitend door een erkend vakman worden uitgevoerd.**

## Technische gegevens

---

Voedingsspanning .....	230V~/50 Hz
Zekering (netzekering en luidsprekeruitgang) .....	F1AL/250V (5x20mm)
Accu .....	Loodgelaccu 12V/4,5Ah
Bedrijfsduur met opgeladen accu .....	ca. 12-15u (bij middelmatig volume)
Oplaadtijd .....	ca. 6u (bij lege accu)
Frequentiebereik .....	20-20,000Hz
S/N-ratio .....	>80dB MIC >90dB AUX
Vervormingsfactor .....	0.5% MIC 0,3% AUX
Ingangsgevoeligheid .....	3mV MIC1 / MIC2 300mV AUX
Ingangsimpedantie .....	600 Ohm MIC1 / MIC2 27kOhm AUX
Uitgangsvermogen .....	10W / 4 Ohm
Uitgangsspanning RECORD-uitgang .....	775mV/10kOhm
Klankregeling .....	+/-15dB bij 12kHz TREBLE +/-15dB bij 80Hz BASS
Echo-vertraging .....	50-120ms
Afmetingen .....	300 x 258 x 130mm
Gewicht .....	5.4kg